

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаров Сергей Сергеевич

Должность: И.о. директора института садоводства и ландшафтной архитектуры

Дата подписания: 27.02.2025 16:36:12

Уникальный программный ключ:

75bfa3869af1852dda82cd5ecd1bfa3ee320d6

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ –  
МСХА имени К.А. ТИМИРЯЗЕВА»  
(ФГБОУ ВО РГАУ - МСХА имени К.А. Тимирязева)

Институт ЭКОНОМИКИ И УПРАВЛЕНИЯ АПК

Кафедра ИНОСТРАННЫХ И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ:

И.о. директора института садоводства и  
ландшафтной архитектуры

С.С. Макаров  
"28" 2024 г.

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

#### Б1.О.06 ДЕЛОВЫЕ И НАУЧНЫЕ КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

для подготовки магистров

ФГОС ВО

Направление 35.04.09 «Ландшафтная архитектура»

Направленность: «Экологическое проектирование и устойчивое управление  
объектами ландшафтной архитектуры»

Курс I, II

Семестр 2, 3

Форма обучения: заочная

Год начала подготовки: 2024

Москва, 2024

**Разработчики:**

Фомина Т.Н., ст. преподаватель \_\_\_\_\_ «25» 06 2024г.  
Сидорова Е.Н., преподаватель \_\_\_\_\_ «25» 06 2024г.  
Кирсанова М.М., к. ф. н., доцент \_\_\_\_\_ «25» 06 2024г.

Рецензент: О.Е. Ефимов, канд. с.-х. наук доцент кафедры почвоведения, геологии и ландшафтоведения

\_\_\_\_\_ «26» июня 2024 г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 35.04.09 «Ландшафтная архитектура», профессиональных стандартов и учебного плана 2024 года начала подготовки.

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных и русского языков  
протокол № 12 от «27» июня 2024 г.

И.о. зав. кафедрой иностранных языков Зайцев А.А., к. филол. н., доцент

\_\_\_\_\_

**Согласовано:**

Председатель учебно-методической комиссии института садоводства и ландшафтной архитектуры Е.Л. Маланкина, д.с.-х.н., к.б.н., профессор.

\_\_\_\_\_ «28» июня 2024 г.

Заведующий отделом комплектования ЦНБ / \_\_\_\_\_

## СОДЕРЖАНИЕ

	<b>Аннотация</b>	4
1	<b>Цель освоения дисциплины</b>	5
2	<b>Место дисциплины в учебном процессе</b>	5
3	<b>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы</b>	6
4	<b>Структура и содержание дисциплины</b>	9
	4.1. Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ по семестрам	9
	4.2. Содержание дисциплины	9
	4.3 Лекции/ практические занятия	13
5	<b>Образовательные технологии</b>	18
6	<b>Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины</b>	19
	6.1 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности	20
	6.2 Описание показателей и критериев контроля успеваемости, описание шкал оценивания	36
7	<b>Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины</b>	37
	7.1 Основная литература	37
	7.2 Дополнительная литература	37
8	<b>Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины</b>	38
9	<b>Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем</b>	39
10	<b>Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине</b>	40
11	<b>Методические рекомендации студентам по освоению дисциплины</b>	40
	11.1 Виды и формы отработки пропущенных занятий	42
12	<b>Методические рекомендации преподавателям по организации обучения по дисциплине</b>	43

**Аннотация**  
**рабочей программы учебной дисциплины**  
**Б1.О.06 ДЕЛОВЫЕ И НАУЧНЫЕ КОММУНИКАЦИИ**  
**НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

**по направлению подготовки 35.04.09 «Ландшафтная архитектура»,**  
**Направленность «Экологическое проектирование и устойчивое управление объектами**  
**ландшафтной архитектуры»**

**Цель дисциплины** – дальнейшее формирование языковой и коммуникативной компетенций, достаточных для изучения зарубежного опыта в профилирующей области науки, а также способности и готовности к адекватному речевому взаимодействию в профессионально-деловой и социокультурной сферах общения, позволяющих участвовать в межкультурной коммуникации, успешно осуществлять познавательную поисковую и творческую самообразовательную деятельность, направленную на языковое и межкультурное саморазвитие, повышение профессионального уровня и академического статуса.

Наряду с практической целью – обучение общению, т.е. способности к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном и русском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия – данный курс также ставит образовательные и воспитательные цели, т.е. формирование межкультурной функциональной грамотности (знания о национальном менталитете, социально – культурном укладе, образе и стиле жизни народов стран изучаемого языка, культурно – исторических ценностях и достижениях, деловом этикете и особенностях бизнес – поведения), способности работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия, способности к самоорганизации и самообразованию.

Данная программа предусматривает расширение у обучающихся диапазона средств иноязычной деловой и научной коммуникации при дальнейшем повышении качества продуктивных речевых умений на иностранном языке (устной и письменной речи).

**Место дисциплины в учебном плане:** дисциплина включена в обязательную часть учебного плана по направлению подготовки 35.04.09 «Ландшафтная архитектура»

**Требования к результатам освоения дисциплины:** в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2

**Содержание дисциплины:** тематические разделы и темы изучаемого языкового материала ориентированы на дальнейшее формирование и развитие умений студентов осуществлять как академическое (научное), профессионально ориентированное, так и социокультурное общение с целью обмена опытом и информацией; охватывает круг вопросов, связанных с интерпретацией текстов научного и делового типов, оформления и публичного представления результатов научно-исследовательской работы; включает работу со словарями, справочниками и электронными ресурсами.

**Общая трудоемкость дисциплины** составляет 3 зачетных единицы (108 ак/часов)

**Промежуточный контроль по дисциплине:** зачет

## **1. Цели освоения дисциплины**

Цифровая трансформация отечественной высшей школы является одним из приоритетных направлений развития современной российской системы образования. Меняются требования, предъявляемые к качеству образования, происходит переориентация оценки результата образования с понятий «подготовленность», «образованность» на понятия «компетенция», «компетентность» студентов. Современный специалист должен самостоятельно ставить и решать учебно-познавательные задачи индивидуального поиска, разработки и использования информационных ресурсов, информационных и коммуникативных технологий как для моделирования и осуществления инновационного образовательного процесса, так и личностно-профессионального саморазвития. Для того чтобы быть востребованным на рынке труда, человеку необходимо следовать современным тенденциям, следить за развитием новых технологий (цифровых инструментов, «сквозных» технологий). Практика реализации современных информационных технологий в курсе «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» позволит активизировать познавательную деятельность студентов, усилить мотивацию, аудиторную и самостоятельную работу, позволит адаптировать учебный процесс под потребности обучающихся, индивидуальные траектории изучения материала.

Цель дисциплины – дальнейшее формирование языковой и коммуникативной компетенций, достаточных для изучения зарубежного опыта в профилирующей области науки, а также способности и готовности к адекватному речевому взаимодействию в профессионально-деловой и социокультурной сферах общения, позволяющих участвовать в межкультурной коммуникации, успешно осуществлять познавательно поисковую и творческую самообразовательную деятельность, направленную на языковое и межкультурное саморазвитие.

Наряду с практической целью – обучение общению – данный курс также ставит образовательные и воспитательные цели, т.е. формирование межкультурной и цифровой функциональной грамотности (к первой относят знания о национальном менталитете, социально – культурном укладе, образе и стиле жизни народов стран изучаемого языка, культурно – исторических ценностях и достижениях, деловом этикете и особенностях бизнес – поведения; ко второй - знания в области использования информационно-коммуникационных технологий (далее - ИКТ) на уровне уверенного и продвинутого пользования, включая владение ИКТ, поиском, построением и передачей информации, презентацией выполненных работ, основами информационной безопасности использования средств ИКТ и сети Интернет.).

Задачи, соответствующие уровню сформированности лингвистической и профессиональной компетенции магистра, – умение выделять из всех предлагаемых источников профессионально значимую информацию, аргументировано излагать собственную точку зрения по профессиональным вопросам, участвовать в дискуссиях по специальной проблематике, выступать с докладами и сообщениями на международных семинарах и конференциях. Таким образом, вносятся основополагающий вклад в формирование также и профессиональной компетенции, поскольку будущие магистры приобретают знания и навыки, позволяющие им выполнять задачи профессионального характера, используя ино-

иностранный язык в качестве средства достижения целей профессиональной деятельности.

Применение цифровых инструментов в процессе обучения иностранному языку позволит сформировать у будущих педагогов профессионального обучения знания и умения в области электронного обучения (цифровой дидактики), технологий дистанционного обучения, навыки в подготовке мультимедийных интерактивных дидактических материалов для профильных дисциплин (например, экономика), гибких онлайн-курсов (ЦОР), работы с интернет-сервисами для онлайн-обучения (смешанного обучения), массовыми открытыми образовательными курсами и образовательными платформами.

Рассмотрение «сквозных» технологий будет способствовать формированию знаний студентов о современных информационных технологиях в разных отраслях экономики.

Практические задачи курса состоят в том, чтобы развить у магистрантов умение:

- систематически следить за иноязычной научной и технической информацией по соответствующему направлению подготовки, активно используя средства современных информационных технологий (информационно-коммуникационных технологий), цифровых технологий и инструментов, «сквозных» технологий (большие данные, искусственный интеллект, машинное обучение, технологии беспроводной связи и др.);
- достаточно свободно читать и понимать зарубежные первоисточники по своей специальности и извлекать из них необходимые сведения;
- оформлять извлечённую информацию в удобную для пользования форму в виде аннотаций, переводов, рефератов и т.п., используя средства современных информационных технологий (информационно-коммуникационных технологий);
- вести беседу на иностранном языке, связанную со сферой профессиональной деятельности, с научной работой и повседневной жизнью, при необходимости пользуясь средствами цифровых технологий и инструментов, «сквозных» технологий.

Наряду с практической целью, курс «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» реализует образовательные и воспитательные цели, способствуя расширению кругозора студентов, повышению их общей культуры и образования, а также культуры мышления и повседневного и профессионального общения, воспитанию терпимости и уважения к духовным ценностям других стран и народов.

## **2. Место дисциплины в учебном процессе**

Дисциплина « Деловые и научные коммуникации на иностранном языке » включена в обязательную часть дисциплин Блока 1 учебного плана. Она реализуется в соответствии с требованиями ФГОС ВО и Учебного плана подготовки магистров по направлению 35.04.09 «Ландшафтная архитектура», направленность «Экологическое проектирование и устойчивое управление объектами ландшафтной архитектуры».

Дисциплина преподается на втором курсе обучения в магистратуре (3 семестр) и взаимосвязана с другими дисциплинами учебного плана.

Предшествующим курсом, на котором непосредственно базируется дисциплина «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» для подготовки магистров, является базовый курс вузовского обучения иностранному языку в объёме, необходимом для подготовки бакалавров. Дисциплина «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» может рассматриваться как этап подготовки к изучению дисциплины «Иностранный язык» аспирантуре.

Для изучения дисциплины студент должен:

**знать:** 1) лексику и грамматику иностранного языка на уровне, достаточном для разговорного общения; 2) профессиональную лексику на элементарном уровне, достаточном для поиска и анализа иностранных источников информации;

**уметь:** 1) достаточно свободно общаться на иностранном языке на разговорно-бытовом уровне; 2) аудировать, читать и переводить тексты среднего уровня сложности на иностранном языке; 3) искать и анализировать иностранные источники профессионально-ориентированной информации.

Успешное освоение программы предполагает достижение обучаемыми уровня В2/ В2+ «второго порогового уровня»/ «второго порогового продвинутого уровня» владения иностранным языком (документ Совета Европы «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» (2003 г.)), т.е. сформированности языковой коммуникативной компетенции, достаточной для изучения зарубежного опыта в профилирующей области науки, а также для делового профессионального общения.

Особенностью дисциплины является разделение курса на два раздела: «социально-культурная сфера общения» (общий язык) и «профессиональная сфера общения» (язык для академических и специальных целей).

Рабочая программа дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается индивидуально с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся компетенций, представленных в таблице 1.

## Требования к результатам освоения учебной дисциплины

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции	Индикаторы компетенций	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
				знать	уметь	владеть
1	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<b>УК-4.1.</b> Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- принципы организации и функционирования языков;</li> <li>- виды представления информации на иностранном языке, применяя информационные технологии в системном подходе (цифровые технологии и инструменты) при решении поставленных задач (Canva, Google форма, MS Office, LMS Moodle, Zoom, Miro, Kahoot, LearningApps, Movavi, Mentimeter, Stepik, Открытое образование, Courcera, Quizlet, Vix, Tilda, Online test pad, Mindmup, Symbaloo ;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- достаточно свободно пользоваться иностранными языками, как средством профессионального общения;</li> <li>- вести устную и письменную профессиональную коммуникацию на одном из иностранных языков;</li> <li>- извлекать необходимую информацию из высокоспециализированных источников в сфере профессиональных интересов;</li> <li>- пользоваться различными информационно-поисковыми технологиями;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- достаточно широким словарным запасом, позволяющим описывать и/или выражать точку зрения по общим и профессиональным вопросам;</li> <li>- способностью реферирования и аннотирования научной литературы на иностранном языке;</li> <li>- способностью учиться и участвовать в новых видах деятельности, интегрировать новую информацию в уже имеющуюся систему знаний, модифицировать последнюю в случае необходимости с использованием информационно-компьютерных технологий;</li> </ul>



			<b>УК-4.2.</b> Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные	- способы обобщения и интерпретации полученных результатов по заданным или определённым критериям; - правила речевого этикета; основы публичной речи; применение диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации; - наиболее распространённые выражения и стандартные процедуры, обеспечивающие возможность достаточно эффективного общения;	- самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации; - передавать на иностранном языке сообщения в форме монологического высказывания (в рамках указанной тематики) и обмениваться информацией в процессе диалогического общения (в соответствии с целями, задачами и условиями речевого взаимодействия, а также в связи с содержанием прочитанного/прослушанного текста), осуществляя при этом определённые коммуникативные намерения в рамках речевого этикета.	- быть готовым к восприятию новых впечатлений, новых людей, идей, обществ, культур, проявлять интерес к ним; - навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном, деловом и профессиональном общении на иностранном языке; - навыками перевода и научного редактирования профессиональных текстов с иностранного и на иностранный язык с помощью ИКТ;;
			<b>УК-4.3.</b> Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях	- грамматические основы ИЯ, обеспечивающие коммуникацию общего и профессионального характера без искажения смысла при письменном и устном общении;	- вести беседу, выступать с публичными сообщениями и докладами; составлять аннотации, рефераты, тезисы, сообщения, деловые письма; - синтезировать информацию и аргументы из нескольких источников	- навыками работы с новыми информационными технологиями; - навыками аргументированного изложения собственной точки зрения;
2	УК 5	Способен анализировать и учитывать раз-	<b>УК 5.1</b> Адекватно объясняет особенности поведения и	- один из иностранных языков на уровне необходимом для реше-	- применять методы и средства познания для интеллектуального развития, по-	- способностью учиться и участвовать в новых видах

		нообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей	ния профессиональных задач выпускника магистратуры;	вышения культурного уровня, профессиональной компетентности; - развивать свой общекультурный и профессиональный уровень и самостоятельно осваивать новые методы исследования;	деятельности, интегрировать новую информацию в уже имеющуюся систему знаний, модифицировать последнюю в случае необходимости
			<b>УК 5.2</b> Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	- специальную терминологию, используемую в научных текстах, на иностранном языке.	- самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации с помощью ИКТ;	навыками передачи на ин. языке информации и идей как по абстрактной, так и по конкретной тематике;

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ по семестру

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 ак/часов), их распределение по видам работ по семестру представлено в таблице 2.

Таблица 2

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	час	в т.ч. по семестрам	
		№ 2	№ 3
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	108	36	72
1. Контактная работа:	12,25	2	10,25
установочные лекции	2	2	
практические занятия (ПЗ)	10		10
контактная работа на промежуточном контроле (КРА)	0,25	0,25	
2. Самостоятельная работа (СР)	95,75	34	61,75
самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям в том числе творческая и научно-исследовательская работа, лексико-грамматические тесты, участие в ролевой игре, проектной деятельности, написание эссе, подготовка докладов и сообщений, написание тезисов и статей, подготовка презентации)	91,75	34	57,75
Подготовка к зачету	4	4	
Вид контроля:	зачёт		

##### 4.2 Содержание дисциплины

Основой построения программы является разделение курса на два раздела: «социально-культурная сфера общения» (общеразговорный язык) и «профессиональная сфера общения» (язык для академических и специальных целей). Изучение данных разделов может идти последовательно или строиться нелинейно с учетом внутренней логики конкретной рабочей программы. Возможны некоторые изменения в зависимости от уровня языковой компетентности студентов и с учетом особенностей изучаемого языка (английский, немецкий или французский). Для каждого раздела определены: 1) тематика учебного общения; 2) проблемы для обсуждения; 3) типичные ситуации для всех видов устного и письменного речевого общения.

Оба раздела связаны между собой в учебном процессе наличием общих грамматических тем и необходимостью овладения сходными синтаксическими явлениями и базовыми речевыми навыками.

В аспекте «Общеразговорный язык» осуществляется дальнейшее формирование и развитие навыков восприятия звучащей (монологической и диалогической) речи, развитие навыков чтения и письма. Обучение общему языку ведется на материале произведений речи неспециализированной (бытовой и общепознавательной) тематики, а также страноведческого и культурологического характера.

В аспекте «Язык для академических и специальных целей» осуществляется развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации, знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода

литературы по специальности, развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения деловой переписки.

Содержание курса составляют иноязычные произведения речи, на базе которых совершенствуются речевые навыки и умения: чтение, перевод, аннотирование, реферирование, говорение, аудирование, письмо.

**Фонетика, лексика и грамматика** актуализируются одновременно с видами речевой деятельности на основе этих же учебных материалов.

**Чтение.** Работа с оригинальной литературой научного характера (изучение статей, монографий, рефератов), материалами по специальности. Совершенствование умения чтения предполагает обучение различным видам чтения иноязычных источников: чтение с полным охватом содержания и чтение с общим охватом содержания (ориентировочное, поисковое, изучающее).

**Устная речь.** Первоочередное внимание уделяется аудированию (пассивному, активному, на базе магнитофонной записи). Говорение включает: воспроизведение прочитанного или услышанного, описание схем, таблиц, характеристика событий или явлений, выступления на заданную тему, краткие сообщения, выступления с презентацией, рефератом или докладом на иностранном языке, участие в диалоге или беседе профессионального характера, понимание высказываний профессионального/ научного характера.

**Письмо.** Развитие умения писать на иностранном языке включает: составление плана к прочитанному, изложение содержания в письменном виде (аннотирование, реферирование), написание тезисов, отзывов, рецензий статей, деловых писем.

Обучение всем видам речевой деятельности ведётся постоянно, в единстве с овладением фонетическим и лексико-грамматическим материалом.

**Лексика.** К концу курса лексика должна составлять 3500 – 4500 единиц, из них 2000 – 2500 единиц - лексика для развития чтения, стилистически нейтральная, научная (по широкому и узкому профилю), 1500 – 2000 единиц общей и бытовой тематики для развития устной речи. Рекомендуемое соотношение лексических единиц различного характера может меняться.

**Грамматика** включает грамматические темы, необходимые для чтения, перевода и редактирования, структуры простого, распространённого и сложного предложения, союзное и бессоюзное подчинение, сложные синтаксические конструкции научной и деловой речи, обороты с неличными глагольными формами, многоэлементные конструкции и др.

**Тематика материалов** для обучения различным видам речевой деятельности: узкопрофессиональная, научная.

Таблица 3

Наименование разделов и тем дисциплины (укрупненно)	Всего	Аудиторная работа		Сам. ра- бота
		ПЗ	ПКР	
2 семестр				
Раздел 1: социально-культурная сфера общения				
Тема 1. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Вхождение России в Болонский процесс: перспективы развития профессионального образования. Академическая мобильность. Международные и российские программы поддерж-	36	2		34

ки молодых ученых. Участие в международных конференциях/ встречах и семинарах.				
<b>Всего за 2 семестр</b>	36	2		34
<b>Раздел 2: профессиональная сфера общения</b>				
<b>Тема 2. История ландшафтной архитектуры. Создание объектов ландшафтной архитектуры</b>	13	2		11
<b>Раздел 3: социально-культурная сфера общения</b>				
<b>Тема 3. Значение иностранного языка в научной и профессиональной деятельности.</b>	13	2		11
<b>Тема 4. Избранное направление профессиональной деятельности. Профессиональная карьера. Работа и обязанности. Межкультурные различия.</b>	12	2		10
<b>Раздел 4: профессиональная сфера общения</b>				
<b>Тема 5. Благоустройство территорий объектов. Разработка экологических проектов. Озеленение населенных территорий. Малые архитектурные формы. Технологии содержания и ремонта архитектурных форм разного назначения</b>	14	2		12
<b>Тема 6. Официальная (информационная) презентация.</b>	15,75	2		13,75
<b>Контактная работа на промежуточном контроле (КРА)</b>	0,25		0,25	
<b>Подготовка к зачету</b>	4			4
<b>Всего за 3 семестр</b>	<b>72</b>	<b>10</b>	<b>0,25</b>	<b>61,75</b>
<b>Итого по дисциплине</b>	<b>108</b>	<b>12</b>	<b>0,25</b>	<b>91,75</b>

## 2 семестр

### Раздел 1: социально-культурная сфера общения

#### **Тема 1. Студенческая жизнь в России и за рубежом Вхождение России в Болонский процесс: перспективы развития профессионального образования**

Роль высшего образования для развития личности. Уровни высшего образования. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Стереотипы восприятия и понимания различных культур. **Академическая мобильность. Участие в международных конференциях/ встречах и семинарах. Международные и российские программы поддержки молодых ученых.** Открытое европейское пространство высшего образования. 2 основных вида академической мобильности: внутренняя и международная. Задачи академической мобильности. Цель развития программ академической мобильности. Признание квалификаций и документов об образовании. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные.

### **Раздел 2: профессиональная сфера общения**

**Тема 2. История ландшафтной архитектуры.** Ландшафтная архитектура России и различных регионов мира. **Создание объектов ландшафтной архитектуры:** ботанические, зоологические парки и сады, детские парки и игровые комплексы, мемориальные сады и парки.

### **Раздел 3: социально-культурная сфера общения**

**Тема 3. Значение иностранного языка в научной и профессиональной деятельности.** Языковое многообразие мира. Статус иностранного языка в мире (в различных социально-политических, профессиональных и культурных контекстах). Научные журналы. Подготовка тезисов докладов, выступлений, научных статей на иностранном языке. Поиск научной информации.

**Тема 4. Избранное направление профессиональной деятельности. Профессиональная карьера. Работа и обязанности. Межкультурные различия.** Названия должностей. Обмен информацией о работе и обязанностях. Описание структуры компании (организации). Факторы, влияющие на получении удовлетворения от работы. Личностное развитие и перспективы карьерного роста. **Корпоративная культура.** Культурные различия.

#### **Раздел 4: профессиональная сфера общения**

**Тема 5. Благоустройство территорий объектов:** посадка деревьев и кустарников, создание живых изгородей, альпийских горок, садовых водоемов и т. п. **Разработка экологических проектов. Озеленение населенных территорий:** Принципы подбора растений, формы зеленых насаждений, агротехника озеленения улиц и жилых микрорайонов, создания древесных массивов, живых изгородей, вертикального озеленения, газонов и цветников, и методы ухода за ними. **Малые архитектурные формы. Технологии содержания и ремонта архитектурных форм разного назначения** Полив (орошение). Скашивание травостоя. Внесение удобрений Сорняки и способы борьбы с ними. Вредители и болезни растений и меры борьбы с ними. Приемы и средства содержания и ремонта объектов ландшафтного строительства, методы размножения, выращивания декоративных растений, методы и приемы архитектурной и компьютерной графики, рисунка, живописи, проектирования.

**Тема 6. Официальная (информационная) презентация.** Структура презентации. Презентации для выступления на научно-практической конференции. Требования к языку презентации. Подготовка стендового и устного докладов. Составление мини-презентации. Типы представления презентации: публичные и персональные. **Аннотирование и реферирование.** Написание аннотаций, тезисов, докладов, отчетов, заявок и др.

*В тематическом построении курса возможны некоторые изменения в зависимости от уровня языковой компетентности студентов и с учетом особенностей изучаемого языка (английский, немецкий или французский).*

### **4.3 Практические занятия**

#### **Содержание практических занятий и контрольные мероприятия**

Таблица 4

№ п/п	№ раздела	№ и название практических занятий	Формируемые компетенции	Вид контрольного мероприятия
1	<i>Раздел 1: социально-культурная сфера общения</i>			
		<b>Тема 1. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Вхождение России в Болонский процесс: перспективы развития профессионального образования. Академическая мобильность. Международные и российские программы поддержки молодых ученых. Участие в международных конференциях/ встречах и семинарах</b>		

	<p><b>ПЗ 1.</b> 2 ак/ч</p>	<p>Роль высшего образования для развития личности. Уровни высшего образования. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Стереотипы восприятия и понимания различных культур. Открытое европейское пространство высшего образования. 2 основных вида академической мобильности: внутренняя и международная. Задачи академической мобильности. Цель развития программ академической мобильности. Признание квалификаций и документов об образовании. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные.</p>	<p>УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2</p>	<p>Устные и письменные творческие задания; Темы для публичного выступления/проекта; Лексико-грамматический тест; Тематическая информация из Интернет источников с целью использования ее на занятии в индивидуальных и групповых сообщениях); Темы для составления диалога по заданной ситуации; Темы и вопросы для развернутого монолога; Темы для составления мини-презентаций, Темы для подготовки докладов с использованием мультимедийных средств; Материал для анализа и обсуждения в группах; Тексты для чтения с элементами аннотирования</p>
<i>Раздел 2: профессиональная сфера общения</i>				
<p><b>Тема 2. История ландшафтной архитектуры.</b> <i>Создание объектов ландшафтной архитектуры</i></p>				
2	<p><b>ПЗ 2.</b> 2 ак/ч</p>	<p>Ландшафтная архитектура России. Ландшафтная архитектура различных регионов мира. Ботанические, зоологические парки и сады, детские парки и игровые комплексы, мемориальные сады и парки.</p>	<p>УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2</p>	<p>Темы для составления диалога по заданной ситуации; Темы и вопросы для развернутого монолога; Темы для составления мини-презентаций, Темы для подготовки докладов с использованием мультимедийных средств; Материал для анализа и обсуждения в группах; Профессионально-ориентированные статьи для реферативного перевода; Тематическая информация из Интернет источников с целью использования ее на занятии в индивидуальных и групповых сообщениях); Тексты для чтения с элементами аннотирования</p>
<i>Раздел 3: социально-культурная сфера общения</i>				
3	<p><b>Тема 3. Значение иностранного языка в научной и профессиональной деятельности.</b></p>			

	<b>ПЗ 3</b> 2 ак/ч	Языковое многообразие мира. Статус иностранного языка в мире (в различных социально-политических, профессиональных и культурных контекстах). Научные журналы. Подготовка тезисов докладов, выступлений, научных статей на иностранном языке. Поиск научной информации.	УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2	языковой материал для визуализации и составления инфографики; темы эссе; сюжет лингвистической игры; «сквозной» проект (создание и оформление картотеки электронных ресурсов тематической информации из интернет источников с целью использования ее на занятии в индивидуальных и групповых сообщениях), темы индивидуальных и групповых сообщений; тексты для чтения с элементами аннотирования; профессионально-ориентированные статьи для реферативного перевода; темы докладов
	<b>Тема 4. Избранное направление профессиональной деятельности.</b> <i>Профессиональная карьера. Работа и обязанности. Межкультурные различия.</i>			
	<b>ПЗ 4</b> 2 ак/ч	Названия должностей. Обмен информацией о работе и обязанностях. Описание структуры компании (организации). Факторы, влияющие на получении удовлетворения от работы. Личностное развитие и перспективы карьерного роста. Корпоративная культура. Культурные различия.	УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2	Вопросы для контроля диалогической речи); Темы для проектной деятельности; Темы для составления деловых писем; Сценарий ролевой игры; Вопросы и задания прагматического характера; Образцы деловых ситуаций; Темы для эссе, Ситуации для диалогов-интервью/ собеседования; тексты для конкурса на лучший перевод,
5	Раздел 5: профессиональная сфера общения			
	<b>Тема 5. Благоустройство территорий объектов. Разработка экологических проектов. Озеленение населенных территорий. Малые архитектурные формы. Технологии содержания и ремонта архитектурных форм разного назначения</b>			
	<b>ПЗ 5</b> 2 ак/ч	Посадка деревьев и кустарников, создание живых изгородей, альпийских горок, садовых водоемов и т. п. Принципы подбора растений, формы зеленых насаждений, агротехника озеленения улиц и жилых микрорайонов, соз-	УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2	Темы для составления диалога по заданной ситуации; Темы и вопросы для развернутого монолога; Темы для составления мини-презентаций, Темы для подготовки докладов с использованием мультимедийных средств; Материал для анализа и обсужде-



		дания древесных массивов, живых изгородей, вертикального озеленения, газонов и цветников, и методы ухода за ними. Полив (орошение). Скашивание травостоя. Внесение удобрений Сорняки и способы борьбы с ними. Вредители и болезни растений и меры борьбы с ними. Приемы и средства содержания и ремонта объектов ландшафтного строительства, методы размножения, выращивания декоративных растений, методы и приемы архитектурной и компьютерной графики, рисунка, живописи, проектирования.		ния в группах; Профессионально-ориентированные статьи для реферативного перевода; Тематическая информация из Интернет источников с целью использования ее на занятии в индивидуальных и групповых сообщениях);
	<b>Тема 6. Официальная (информационная) презентация.</b>			
	6  ПЗ 6 2 ак/ч	Требования к структуре презентации. Требования к языку презентации. Презентации для выступления на научно-практической конференции. Типы представления презентации: публичные и персональные. Подготовка стендового и устного докладов. Составление мини-презентации. Аннотирование и реферирование. Написание аннотаций, тезисов, докладов, отчетов, заявок и др.	УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2	Темы и вопросы для развернутого монолога; Вопросы для лексико-грамматического тестирования; Тексты для чтения с элементами аннотирования Темы для подготовки докладов с использованием мультимедийных средств; Материал для анализа и обсуждения в группах;

### Перечень вопросов для самостоятельного изучения дисциплины

Таблица 5

№ п/п	№ раздела и темы	Перечень рассматриваемых вопросов для самостоятельного изучения
1	<i>Раздел 1: социально-культурная сфера общения</i>	
	<b>Тема 1. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Вхождение России в Болонский процесс: перспективы развития профессионального образования. Академическая мобильность. Международные и российские программы поддержки молодых ученых. Участие в международных конференциях/ встречах и семинарах</b>	

	<p>1) Роль высшего образования для развития личности. Уровни высшего образования. Возможности дальнейшего продолжения образования.</p> <p>2) Особенности учебного процесса в разных странах. Стереотипы восприятия и понимания различных культур.</p> <p>3) Открытое европейское пространство высшего образования. 2 основных вида академической мобильности: внутренняя и международная. Задачи академической мобильности. Цель развития программ академической мобильности. Признание квалификаций и документов об образовании. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные.</p>	<p>Обобщить и повторить лексический и грамматический материал. Подготовиться к устному опросу. Подготовить развернутое сообщение о своей студенческой жизни в университете. Подготовить развернутое сообщение о своем учебном заведении (бакалавриат, магистратура). (история, направления подготовки, качество обучения, научная база и материально-техническое обеспечение процесса обучения). УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2</p>
2	Раздел 2: профессиональная сфера общения	
	<p><b>Тема 2. История ландшафтной архитектуры.</b>  <i>Создание объектов ландшафтной архитектуры</i></p>	
	<p>4) Ландшафтная архитектура России</p> <p>5) Ландшафтная архитектура различных регионов мира</p> <p>6) Ботанические, зоологические парки и сады, детские парки и игровые комплексы, мемориальные сады и парки.</p>	<p>Обобщить и повторить лексический и грамматический материал. Подготовиться к устному опросу. Подготовить сообщение о влиянии научно-технического прогресса и достижений в вашей области исследований на повседневную жизнь людей. Подготовить диалог с различным коммуникативным наполнением. Подготовить групповой и/или индивидуальный проект; Подобрать аутентичную научную статью по теме, относящейся к сфере основной профессиональной деятельности для последующего перевода и аннотирования статьи. Составить глоссарий по заданной теме</p> <p>УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2</p>
3	Раздел 3: социально-культурная сфера общения	
	<p><b>Тема 3. Значение иностранного языка в научной и профессиональной деятельности.</b></p>	
	<p>7) Языковое многообразие мира. Статус иностранного языка в мире (в различных социально-политических, профессиональных и культурных контекстах). Научные журналы. Подготовка тезисов докладов, выступлений, научных статей на иностранном языке. Поиск научной информации.</p>	<p>Обобщить и повторить лексический и грамматический материал. Подготовиться к устному опросу.</p> <p>Подготовить развернутое сообщение на тему – иностранный язык как средство профессионально-ориентированного и делового общения. Подготовить развернутое сообщение о роли и значении иностранного языка для вашей будущей профессиональной деятельности.</p> <p>УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2</p>
	<p><b>Тема 4. Избранное направление профессиональной деятельности.</b>  <i>Профессиональная карьера. Работа и обязанности. Межкультурные различия.</i></p>	
	<p>8) Названия должностей. Обмен информацией о работе и обязанностях. описа-</p>	<p>Обобщить и повторить лексический и грамматический материал. Подготовиться к</p>

	<p>ние структуры компании (организации). Факторы, влияющие на получении удовлетворения от работы. Личностное развитие и перспективы карьерного роста. Корпоративная культура. Культурные различия.</p>	<p>устному опросу. Подготовить сообщение с информацией о себе при приеме на работу/учебу/получения гранта. Подготовка CV/резюме. Подготовить развернутое сообщение о своей будущей профессии, о требованиях, предъявляемых к специалистам, работающим в данной области, и о своих карьерных планах на будущее.</p> <p>Подготовить развернутое сообщение на иностранном языке о своей учёбе в магистратуре и магистерской научной работе УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2</p>
4	Раздел 4: профессиональная сфера общения	
	<p><b>Тема 5. Благоустройство территорий объектов. Разработка экологических проектов. Озеленение населенных территорий. Малые архитектурные формы. Технологии содержания и ремонта архитектурных форм разного назначения</b></p>	
	<p>9) Посадка деревьев и кустарников, создание живых изгородей, альпийских горок, садовых водоемов и т. п.</p> <p>Принципы подбора растений, формы зеленых насаждений, агротехника озеленения улиц и жилых микрорайонов, создания древесных массивов, живых изгородей, вертикального озеленения, газонов и цветников, и методы ухода за ними.</p> <p>10) Полив (орошение). Скашивание травостоя. Внесение удобрений Сорняки и способы борьбы с ними. Вредители и болезни растений и меры борьбы с ними.</p> <p>Приемы и средства содержания и ремонта объектов ландшафтного строительства, методы размножения, выращивания декоративных растений, методы и приемы архитектурной и компьютерной графики, рисунка, живописи, проектирования</p>	<p>Обобщить и повторить лексический и грамматический материал. Подготовиться к устному опросу. Составить (устно или письменно) план действий на основе анализа конкретной деловой или профессиональной ситуации</p> <p>Подготовить развернутое сообщение о текущих актуальных проблемах и исследованиях в данной научной области</p> <p>Подобрать аутентичную научную статью по теме, относящейся к сфере основной профессиональной деятельности для последующего перевода и аннотирования статьи. Составить глоссарий по заданной теме УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2</p>
	<p><b>Тема 6. Официальная (информационная) презентация.</b></p>	
	<p>11) Требования к структуре презентации. Требования к языку презентации. Презентации для выступления на научно-практической конференции. Типы представления презентации: публичные и персональные. Подготовка стендового и устного докладов. Составление мини-презентации.</p> <p>12) Аннотирование и реферирование. Написание аннотаций, тезисов, докладов, отчетов, заявок и др.</p>	<p>Подобрать аутентичную научную статью по теме, относящейся к сфере основной профессиональной деятельности для последующего перевода и аннотирования статьи. Составить глоссарий по заданной теме.</p> <p>Обобщить и повторить лексический и грамматический материал. Подготовиться к устному опросу. Подготовить развернутое сообщение о своей дипломной работе (бакалавриат, магистратура). Тема, цели, задачи исследования, результаты, значимость работы. Подготовить тезисы и презентацию к участию и выступлению на научно-практической конференции УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-5.1; УК-5.2</p>

## 5. Образовательные технологии

Таблица 6

№ п/п	Тема и форма занятия		Наименование используемых активных и интерактивных образовательных технологий
1	ПЗ	<b>Тема 1.</b> <i>Студенческая жизнь в России и за рубежом. Вхождение России в Болонский процесс: перспективы развития профессионального образования. Академическая мобильность. Международные и российские программы поддержки молодых ученых. Участие в международных конференциях/ встречах и семинарах</i>	Работа в малых группах. Диалоги с различным коммуникативным наполнением. Технология проектного обучения Интерактивный метод: движение студентов по классу с целью сбора информации по предложенной теме). проект с поиском данных в глобальных информационных сетях
2	ПЗ	<b>Тема 2.</b> <i>История ландшафтной архитектуры. Создание объектов ландшафтной архитектуры</i>	Работа с видеосюжетами Диалоги с различным коммуникативным наполнением Графическое представление материала (метод кластерного анализа) проект с поиском данных в глобальных информационных сетях
3	ПЗ	<b>Тема 3.</b> <i>Значение иностранного языка в научной и профессиональной деятельности.</i>	Работа в малых группах. обсуждение/ дискуссия эссе
4	ПЗ	<b>Тема 4.</b> <i>Избранное направление профессиональной деятельности. Профессиональная карьера. Работа и обязанности. Межкультурные различия.</i>	Работа в малых группах. Разбор ситуаций из практики обсуждение/ дискуссия эссе, ролевая игра
5	ПЗ	<b>Тема 5</b> <i>Благоустройство территорий объектов. Разработка экологических проектов. Озеленение населенных территорий. Малые архитектурные формы. Технологии содержания и ремонта архитектурных форм разного назначения</i>	Диалоги с различным коммуникативным наполнением Разбор ситуаций из практики (аутентичные тексты) Работа в малых группах. Проект с поиском данных в глобальных информационных сетях Работа с видеосюжетами Графическое представление материала (метод кластерного анализа)
6	ПЗ	<b>Тема 6.</b> <i>Официальная (информационная) презентация.</i>	Графическое представление материала (метод кластерного анализа) Проведение презентаций с использованием мультимедийных средств групповые и индивидуальные проекты Конкурс презентаций

## 6. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины

Учитывая специфику предмета «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» как учебного предмета, целесообразно различать следующие виды контроля: предварительный, текущий, промежуточный. Все виды контроля составляют единую систему и подготавливают к промежуточной аттестации.

Большое значение для успешного обучения имеет предварительный контроль, который позволяет впоследствии выстраивать процесс обучения с учетом исходного уровня подготовки студентов. При знакомстве с новой группой целесообразно фронтально и индивидуально проверить уровень сформированности речевых умений. Возможна также проверка сформированности ключевых языковых навыков и умений. Для реализации предварительного контроля могут использоваться тесты и/или собеседование.

Текущий контроль (осуществляется преподавателем, ведущим практические занятия): устный опрос; микроконтрольные работы; контрольные работы; письменные домашние задания; ролевые игры; анализ деловых ситуаций; устные и письменные творческие задания; подготовка сообщений/ докладов по предложенной теме; подготовка групповых и индивидуальных проектов; тестирование по отдельным разделам дисциплины. Текущий контроль может проходить

- в комбинированной форме;
- в форме собеседования;
- в форме тестирования (в том числе компьютерного);
- в форме защиты проекта по теме

Промежуточный контроль знаний по дисциплине в конце 3 семестра: (зачет):

- подготовка и защита презентации;
- выступление с докладом на студенческой научно-практической конференции.

#### **6.1. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности**

#### **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

##### 1. Выберите правильный ответ:

##### **1. Telephone phrases**

Match the following to make telephone expressions.

1/ Could you	put	a message?
...	repeat	that?
	read	that back to me?
	give	me through to (Accounts)?
	take	me your name?
	leave	to Mr. Wilson?
	speak	over that again?
2/ Could I ...	have	extension 103, please?

check that?  
go a message?

## 2. Sales contacts

The sales team at ADH Graphics uses the form below to record the details of all phone calls with potential clients.

Phone Contact Form	Purpose of call:
ADH Graphics	Wants estimate for printing a
Date: 14 <sup>th</sup> May	(d) _____ of (e) _____ pages. Copies:
Call initiated by: Client	(f) _____ Estimates also for (g)
Call handler: B. White	_____ and (h) _____ copies. Size: (i)
Client: Bellstone & Smith	_____ in black & white. Cover in
Address: (a) _____, Clapham Rd,	colour. Will supply Material on disk or
London SW14	CD.
Contact: Mr. Clarkson	Comments:
Position: (b) Head of _____	They are updating all their manuals, so
Tel.: (c) _____	could give us more work if the price is
	right.
E-mail: _____	Action required: Visit client with (j) _____
son.bellstone@lineone.com	By whom: B. White
Nature of business: Elevator manufacturer	Date and time: (k) _____ May at 10 am

## Role play

Work with a partner and practice telephoning for information and taking notes.

## Speaker A

### Situation 1

You work as the Publications Officer in the marketing department of Miki-chan Fashion Accessories. You are currently producing your new company brochure. This is 32-page, full colour brochure on high quality paper. You need 30,000 copies. Phone ADH Graphics for an estimate. The only problem is that the brochure needs to be ready in ten days. Can they do it?

### Situation 2

You work for ADH Graphics. A potential client phones you. Listen to what the customer wants and complete the phone contact form below with the necessary information.

## 3. Read the text and find words and phrases which mean the following:

- a) ordered not to do something;
- b) pass on information which is not official and may not be true;
- c) be in a position where you can be dismissed.

## City Council gags workers

Municipal employees in the Brazilian city of Cascavel have been banned from gossiping during working hours. Under a new law approved by the city council, public employees who spread rumours or gossip about their colleagues face the sack. The city says civil servants have the right to work in a professional environment and claim the new law will promote integrity in public offices.

**4. The e-mails below were sent to a website for office workers. Read them and classify them in the table. Then compare your answers with the partner.**

Gossip is good	Mixed feelings	Gossip is bad

A)

A friendly and chatty work environment makes employees happy. This results in a better level of work from employees, which means the company makes more money. Any employer who bans office gossip will lose money by making the workforce less productive.

James Pittman, England

C)

There's nothing worse than gossip – and it's mostly propagated by women who have nothing better to do than YAP YAP YAP.

Luke McCarthy, Australia

E)

Gossip is what someone, somewhere, doesn't want to know. A delicious pastime – unless you are the one being gossiped about. And certainly not a sackable offence.

Pieter Groot, Netherlands

G)

Isn't freedom of speech a basic human right? However, there's a fine line between harmless and hurtful remarks. I think it's best left to individuals to decide which is which.

Claudia Weber, Germany

B)

In my place of work gossip is the only way of finding anything out about the company strategy. The management refuses to talk to most of the staff.

Janet Jones, Wales

D)

Gossip isn't a bad thing. Is there another way to learn about office politics? I see it is a healthy activity and part of working in an office.

Nicole Martin, France

F)

Having started a new job a year ago. I made an effort never to engage in gossip. If I'm in a group where gossip starts, I find a reason to leave the area. It can be very damaging to your career and general workplace relations.

Sanjay Patel, India

H)

Some of my biggest insights into problems at work have occurred while chatting by the coffee machine. Having a (brief) chat about totally unrelated matters, although not directly productive, can actually improve productivity by breaking up the day a little.

**5. Read the text and discuss the following questions with a partner.**

- a** Does your company have any policies on phone use? Does it provide training?
- b** What functions does your phone have? Do you know how to use them all?
- c** Do you prefer to use a mobile or a landline?
- d** “More business is lost through bad service than by poor product performance.” Do you agree?

**RINGING IN THE MILLIONS**

Companies lose millions of dollars of business through bad telephone handling. A survey found that company switchboards failed to answer one out of five calls within ten rings, or reply to 10 % of calls within 20 rings. Ninety percent of all sales enquiries begin on the telephone, so this is the opportunity to project a healthy company image – one of friendliness, efficiency and professionalism. Staff should be aware that bad telephone behaviour can result in millions of dollars in lost revenue. In the insurance business, for example, failure to answer promptly could see a policy of a quarter of a million dollars go straight to the competition!

A single telephone receptionist can answer as many as 300,000 calls a year. Companies should train personnel in the skills of transferring a call, placing calls on hold, dealing with angry callers, answering correspondence by phone, using a caller's name, and taking messages correctly. Callers should not hear expressions like “she's just gone out” or “he's not with us anymore”. Surveys show that customers want a prompt response by a real person (not a machine) who can make a decision.

For a great many of a firm's customers, the first – and often the only – impression they carry in their minds is the one generated by the people they talk to on the phone. The quality of a firm's response to a call is one of the chief factors in creating a perception of good or bad service. And remember, more business is lost through poor service than by poor product performance.

**6. Прочитайте текст.**

**Расположите части текста в правильном порядке**

JODIE LAWSON, YOUNG BUSINESSPERSON OF THE YEAR

**A** Her day begins at 7.15 when the alarm goes off. But she doesn't often get up straight away. She lies in bed and listens to the news on the radio until 7.30. She usually goes to work by bus, but she sometimes runs.

**B** She leaves work around seven, but quite often goes to an evening meeting. To relax she likes seeing her friends and family, and enjoys going away at the weekend and getting out of the city. She goes to bed between 11 and midnight.

**C** Jodie Lawson, Young Businessperson of the Year, is managing director of roundpeg.com, an internet-based recruitment agency.

**D** Her morning always involves meetings, taking calls from clients and dealing with e-mails. Most days she has lunch at her desk, but sometimes she goes out with a client, or makes a lunchtime presentation. In the afternoon she is usually out of the office visiting clients.



**E** She likes running and finds it relaxing. It takes her about 30 to 35 minutes to get to work – about the same as the bus. When she gets to the office, she turns on the computer, reads her e-mail, and has breakfast – a bowl of cereal.

1 Section \_\_\_\_

2 Section \_\_\_\_

3 Section \_\_\_\_

4 Section \_\_\_\_

5 Section \_\_\_\_

**7. Расположите части делового письма в правильном порядке**

**FOOD MACHINES**

--	--	--	--	--

1. 6 Pine Estate, Bedford Road, Bristol, UB28 12BP

Telephone 9036 174369 Fax 9036 36924

6 August 2005

2. I look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

Simon Tramp

Sales Manager

3. Thank you for your letter. I am afraid that we have a problem with your order. Unfortunately, the manufacturers of the part you wish to order have advised us that they cannot supply it until November. Would you prefer us to supply a substitute, or would you rather wait until the original parts are again available?

4. Dear Mr. Sawyer,

5. James Sawyer, Sales Manager, Electro Ltd, Perry Road Estate,  
Oxbridge UN54 42KF.

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

**1) Укажите, какое из следующих русских предложений соответствует по смыслу немецкому предложению:**

*Im nächsten Studienjahr sollen wir schon mit der deutschen Fachliteratur arbeiten.*

a) В прошлом учебном году мы уже работали с немецкой литературой по специальности.

b) В следующем учебном году мы уже должны работать с немецкой литературой по специальности.

c) В следующем учебном году мы продолжим работу над немецкой литературой по специальности.

1. a; 2. b, c; 3. b; (правильно) 4. 0; 5. c.

**2) Укажите, какую из следующих глагольных форм нужно употребить в предложении:**

*Durch eine hohe Arbeitsproduktivität kann man die Selbstkosten ....*

1. senken; (правильно) 2. steigen; 3. sinken; 4. steigern; 5. stiegen.

**3) Укажите номер немецкого слова, не имеющего эквивалента среди русских:**

зерновые, решение, пастбище, поддержание, последствие

1. die Ackerfläche; (правильно)
2. das Getreide;
3. die Entscheidung;
4. die Folge;
5. die Erhaltung

**4) Укажите, каким немецким глаголом из числа приведенных ниже можно дополнить следующее предложение:**

*“Sie ... auch landwirtschaftliche Kulturen ..., vor allem Getreide, Obst, Gemüse, Tabak und Wein.”*

1. bereiten...vor;
2. wachsen...an;
3. gedeihen;
4. bauen...an; (правильно)
5. verarbeiten.

**5) Укажите, какое из следующих русских предложений соответствует по смыслу немецкому предложению:**

*Im Unterschied zu den Kulturpflanzen entwickeln sich die Wildpflanzen ohne Mithilfe des Menschen.*

- a) В отличие от культурных растений дикие растения развиваются без помощи человека.
  - b) Культурные растения были выведены человеком из диких растений.
  - c) В отличие от диких растений культурные растения не могут развиваться без помощи человека.
1. b; 2. c; 3. b, c; 4. a; (правильно) 5. 0.

**6) Переведите на русский язык предложения с модальными инфинитивными конструкциями.**

1. Deutliche Unterschiede zwischen den Beschäftigten und den Selbstständigen waren festzuhalten.
2. Die Hauptgründe der Wirtschaftskrise ließen sich durch den harten Konkurrenzkampf erklären.
3. Trotz der verlängerten Wirtschaftskrise hatten sie mehr Zuwanderer anzuziehen.
4. Die einzelwirtschaftlichen Vorgänge lassen sich im Rahmen der Mikroökonomie und gesamtwirtschaftliche im Rahmen der Makroökonomie klar machen.
5. Das Wirtschaften der Menschen ist innerhalb einer bestimmten sozialen Ordnung zu betrachten

**7) Заполните пропуски по необходимости. Определите функцию „zu“ и переведите предложения на русский язык.**

1. Durch Selektion der Pflanzen und Ackerbaumaßnahmen konnten die Bauern ihre Erträge ... steigern.
2. Im Gegensatz ... anderen selbständigen Berufen besteht für die Land- und Forstwirte eine eigenständige soziale Sicherung.
3. Die Qualität der tierischen Produkte nimmt ständig ... .

4. Unter biologischer Schädlingsbekämpfung versteht man die bewusste Einbringung von Viren oder Lebewesen durch den Menschen, um die Population bestimmter („schädlicher“) Tiere oder Pflanzen ... dezimieren.
5. Die Bodenfruchtbarkeit ... erhalten liegt im ureigenen Interesse jedes Landwirts.

**8) Переведите письмо на русский язык.**

**Напишите ответ на немецком языке.**

Sehr geehrte Damen und Herren,  
31.08.2018

die Italienische Handelskammer in München war so freundlich, uns Ihre Anschrift zur Verfügung zu stellen.

Wir sind Hersteller von Damenkostümen und benötigen laufend Wollstoffe guter Qualität in den gängigen Farben. Bitte senden Sie uns so bald wie möglich ein Angebot mit Mustern Ihrer Stoffe und ausführliche Angaben über Lieferzeiten, Preise, Liefer- und Zahlungsbedingungen. Auskünfte über unsere Firma erhalten Sie jederzeit von der Dresdener Bank in München.

Sollten Ihre Erzeugnisse im Hinblick auf Preis und Qualität konkurrenzfähig sein, wären wir an einer dauerhaften Geschäftsverbindung interessiert.

Mit freundlichen Grüßen

Hartmann Co.

Karl Rahner

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

**1. Прочитайте текст.**

**Заполните пропуски словами в соответствующей форме**

*préférer (1), suivre (2), vouloir (3), faire (4), se retrouver (5), être (6), emprunter (7), prendre (8), ne pas aimer (9), adorer (10), être (11), ne pas avoir (12), arriver (13).*

Maura alla à l'école en bus. Elle ... (1) une école plus proche de la maison, mais sa mère ... (2) sa scolarité à Saint-Vincent et ... (3) que Maura en ... (4) autant. Aussi chaque matin elle ... (5) à l'arrêt du bus. Parfois, quand le bus ... (6) en retard, elle ... (7) un vieux taxi noir, pas un vrai, pas un taxi privé, un que l'on ... (8) à plusieurs pour un coût à peu près équivalent de celui du bus, même si sa mère ... (9) cela. Inutile de préciser que Maura ... (10) les taxis, principalement parce qu'ils ... (11) un peu interdits; mais ce matin-là, elle ... (12) l'occasion d'en prendre un. Le bus ... (13) au bout de quelques minutes.

**2. Заполните пропуски словами в соответствующей форме**

*adroit, pâle, rapide, immobile, dur.*

1. En apercevant la cohorte de soldats, Callixus devint ... comme un linge.
2. ... comme une gazelle, il courut prévenir sa mère du danger.
3. Puis, ... comme un singe, il grimpa facilement sur le toit de la maison.
4. Il prit une pierre ... comme un morceau de verre et la jeta sur le chef des soldats, qui s'écroula.
5. Les soldats, ... comme des statues, observaient sans bouger le cadavre de leur chef.

**3. Соедините предложения, используя соответствующие относительные местоимения.**

Je vais passer l'été avec mes grands-parents.

1. Je les aime beaucoup.
2. Ils m'attendent avec impatience.
3. Je leur ai promis de venir.
4. J'ai reçu leur lettre il y a deux jours.
5. Ils ont une maison au bord de la mer.
6. Leur maison est pleine de chats.
7. Je suis toujours heureux chez eux.
8. J'en ai parlé à tous mes amis.

### **3. Выберите правильный вариант ответа**

- 1) Il a envoyé une carte postale à sa grand-mère. --> Il n'a pas envoyé \_\_\_\_ carte postale à sa grand-mère.  
a) une; b) -; c) de
- 2) J'ai vu quelqu'un ce matin. --> \_\_\_\_ .  
a) Je n'ai pas vu quelqu'un ce matin. b) Je n'ai vu personne ce matin.  
c) Je n'ai pas vu personne ce matin.
- 3) La 5e République existe depuis 1958.  
a) dix-neuf cent cinquante-huit b) dix-neuf cents cinquante-huit  
c) dix neuf cent cinquante huit
- 4) En France il y a plus de (58/ million/ habitant).  
a) 58 millions habitants b) 58 million d'habitants c) 58 millions d'habitants
- 5) Un policier a été (léger) blessé.  
a) légèrement b) légerment c) légéremment

### **4. Выберите вариант с некорректной информацией**

- 1) Appelée souvent «Tétragone» à cause de sa forme, la France est un des plus grands états de l'Europe occidentales.
- 2) La France est un pays de plaines et de montagnes.
- 3) La France est une grande puissance industrielle et agricole.
- 4) La France a des frontières communes avec l'Espagne, l'Italie, la Suisse, l'Allemagne, le Luxembourg et la Belgique.

### **5. Найдите предложение с ошибкой**

- 1) Je ne pense pas qu'on puisse y aller ce soir.
- 2) Il faut absolument qu'on y aille.
- 3) Je suis sûr que j'y aille demain matin.
- 4) Bien qu'il soit absent ce soir, il sera avec nous la fois prochaine.

### **6. Расположите части делового письма в правильном порядке**

--	--	--	--	--	--	--	--	--

- 1) Employé fidèle depuis 4 ans, j'ai complété ma formation de polymécanicien par des cours de programmation. Malgré ma courte expérience et grâce à mes compétences créatrices, j'ai collaboré au développement du prototype XB-22 qui permet de travailler de nouveaux matériaux non métalliques. J'ai réalisé la séquence de programmation et effectué les tests de fonctionnement de la machine.
- 2) Monsieur Leboss,

3) Paul Postule  
Rue de l'Emploi 2  
1004 Lausanne

Tél. mobile : 079 111 22 33

Tél. privé : 021 333 22 11

E-mail : Paul\_postule@bluewin.ch

4) Je me tiens à votre entière disposition pour un entretien, à votre convenance. Dans l'attente de vous rencontrer et de visiter votre atelier, je vous prie d'agréer, Monsieur Leboss, mes salutations les meilleures.

5) Offre de collaboration: Polymécanicien

6) Monsieur Jacques Leboss

Atelier des Matériaux

Rue du job 25

1000 Lausanne 7

Lausanne, le 12 janvier 2019

7) Paul Postule

8) Désireux d'aller plus loin dans le domaine du développement de nouvelles machines et dans l'exploration de nouveaux matériaux, j'aimerais vivement rejoindre votre petite équipe et vous faire profiter de mes compétences en informatique et de ma vision d'ensemble lors de l'élaboration de prototypes.

9) Un ancien collègue de formation, Monsieur Lami, m'apprend qu'un poste de polymécanicien vient de se libérer au sein de votre entreprise. Comme votre atelier a été entièrement réaménagé et modernisé l'an dernier, j'imagine que vous êtes aussi en quête d'un programmeur à jour sur la dernière version d'Euclid?

### **Типовые темы для беседы на иностранном языке**

1. Развернутое сообщение о своей студенческой жизни в университете
2. Развернутое сообщение об учёбе в университете (бакалавриат, магистратура).
3. Рассказать об участии в СНО (студенческое научное общество). Подготовка тезисов и презентации к участию и выступлению на научно-практической конференции.
4. Развернутое сообщение о своей дипломной работе (бакалавриат, магистратура).  
Тема, цели, задачи исследования, результаты, значимость работы.
5. Развернутое сообщение об этапах подготовки своей научной работы (бакалавриат, магистратура). Используемые методы, структура.
6. Развернутое сообщение о своем учебном заведении (бакалавриат, магистратура). (история, направления подготовки, качество обучения, научная база и материально-техническое обеспечение процесса обучения).
7. Рассказать о роли научно-исследовательской деятельности в процессе подготовки молодых специалистов.
8. Сообщение о выдающихся ученых, которые внесли вклад в изучаемую вами область науки/ специальность.
9. Сообщение о влиянии научно-технического прогресса и достижений в вашей области исследований на повседневную жизнь людей. Преимущества и недостатки НТП.

10. Сообщение информации о себе при приеме на работу/ учебу/ получения гранта. Подготовка CV/ резюме.
11. Какие советы вы бы дали для подготовки к успешному собеседованию.
12. Развёрнутое сообщение о текущих актуальных проблемах и исследованиях в данной научной области.
13. Развернутое сообщение о своей будущей профессии, о требованиях, предъявляемых к специалистам, работающим в данной области, и о своих карьерных планах на будущее.
14. Развернутое сообщение на тему – иностранный язык как средство профессионально-ориентированного и делового общения.
15. Развернутое сообщение о роли и значении иностранного языка для вашей будущей профессиональной деятельности.

### **Условие допуска к зачету**

Предоставление отчета о выполнении письменных практических работ.

#### ***В течение третьего семестра студент должен:***

- а) подготовить развёрнутое сообщение на иностранном языке о своей студенческой жизни, учёбе в университете (бакалавриат/ специалитет) и выпускной дипломной работе (тема, цели и задачи исследования, актуальность, используемые методы, структура работы, ожидаемые результаты).
- б) подготовить развёрнутое сообщение на иностранном языке о своей учёбе в магистратуре и магистерской научной работе (тема, цели и задачи исследования, актуальность, используемые методы, структура работы, ожидаемые результаты).
- в) подготовить развёрнутое сообщение на иностранном языке о текущих актуальных проблемах и исследованиях в данной научной области.
- г) самостоятельно подобрать аутентичную научную статью по теме, относящейся к сфере основной профессиональной деятельности или связанной с темой магистерской работы. (объем 2500 – 3000 п.з.). Сделать письменный перевод данной статьи на русский язык. Подготовить реферирование данной статьи (12 – 15 предложений) с использованием шаблонных фраз. Составить глоссарий (75 – 100 слов/ выражений). Проиллюстрировать 5 – 7 понятий.
- д) подготовить презентацию на иностранном языке о своей магистерской работе

### **Аттестационные требования к зачету**

1. Письменный перевод со словарём аутентичного научного/ профессионально-ориентированного текста по специальности с иностранного языка на русский язык. (объём 1800-1900 п/ знаков). Время на подготовку 45 мин.
2. Публичное представление презентации на иностранном языке о своей магистерской работе или выступление с докладом на иностранном языке о своей магистерской работе на студенческой научной конференции

### **Аттестационные требования к презентации**

1. **Структура.** Структура презентации соответствует общепринятой структуре (Наличие заголовка, фамилия автора, целей, задач, выводов, списка ресурсов и т.д.).

2. **Содержание.** Сформулированы цели, задачи, выводы, отражен в презентации исследовательский характер работы студента, сделаны и обоснованы с научной точки зрения выводы, подведены итоги.

3. **Оформление.** Вставка графиков и таблиц (по необходимости). Использование эффектов анимации, звукового сопровождения. Отсутствие орфографических и пунктуационных ошибок. Текст легко читается. Презентация не перегружена анимацией и картинками.

4. **Понятность.** Презентация не содержит логических ошибок и понятна практически без комментариев.

5. **Представление материала презентации.** Выступление не является просто чтением текста с экрана, оно дополняет и раскрывает ключевые моменты, представленные на слайдах. Поддерживается зрительный контакт с аудиторией, понимание изложенного материала контролируется с помощью вопросов.

### **Типовые тексты для перевода и реферирования**

#### **NEGOTIATING**

Real world is a giant negotiating table and like it or not, you are a participant. Life is full of negotiations indeed and managers are constantly involved in these in the course of their normal work. Their success, in fact, depends on how they handle their daily negotiations with their teams, their peers and their top management and a host of other agencies. Good preparation and a proper technique can make sitting down at the negotiating table a pleasant experience from which both parties gain what they want. This is the so-called 'win-win' rather than a 'win-lose' situation, making negotiation a cooperative effort rather than a competitive process. If and when one of the parties is convinced that there is nothing further to gain, the negotiation process will come to an end.

For negotiation to succeed a manager must first find out what the other side wants and then show them the way that they can get it, whilst they (the manager) are still getting what they want. This is the most satisfactory solution, the 'win-win' equation as noted earlier. It is not always possible, but it is also the only equation acceptable to both parties. So nothing short of that will really do. In negotiating with people of other nationalities, the manager must take into account the cultural differences between them and also their significant national traits. But above all it will be the personal element that is most important. This applies not only at the top but also at the detailed working level, between the members of the team and their counterparts. This kind of feeling cannot be conveyed by telephone or letter.

Thus two tips on negotiation can be given. Firstly, never forget the power of your attitude, since nothing gives a person so much advantage over another as to remain cool and unruffled under all circumstances. Secondly, never judge the actions and motives of others since it is impossible to look into someone's heart or mind.

#### **EMPLOYMENT AGREEMENT**

Agreement made between (name of company), located at (address) , City of (city) , County of (county) State of (state) , herein referred to as "Company", and (name of employee) , of (address) , City of (city) , County of (county) , State of (state) herein referred to as "Employee".

Company hereby employs employee to perform such duties at such times and in such manner as the company may from time to time direct.

Employee agrees that he will perform those duties assigned to him to the best of his ability, to maintain a current and complete account of his work and expenses, to remit promptly to the company any monies paid to him or coming into his possession which belong to the company, to devote his full and undivided time to the transaction of company business and to refrain from being engaged in any other business during the tenure of his employment with the company.

In consideration of the foregoing, company agrees to pay to employee the amount of (amount) Dollars, (\$ ), per (period of time) plus reasonable travel expenses incurred for the purpose of conducting company business.

This contract shall become effective on (date) and remain in effect until it is terminated by either party. Either party may terminate this agreement by providing the other party with (number) day's written notice of his or their intention. Should this agreement be terminated by either party, employee agrees that the payment in full to the date of termination shall fully satisfy all claims against the company under this agreement.

In witness whereof, the parties have executed this agreement at \_\_\_\_\_(place of execution), on \_\_\_\_\_(date)  
\_\_\_\_\_(Signatures)

## **THE ROLE OF THE COUNTRY PARK**

### Recreation

The role of the Country Park was to provide a location for what the Countryside Recreation Research Advisory Group categorized as “informal countryside recreation”, defined in 1970 as “recreation, the main aim of which is relaxation which requires little in the way of special skill or organization, which lacks any competitive element and which requires a countryside location for its full enjoyment”.

The Commission stated in its 1971 report on The Evolution of Country Parks Policy that “the attributes of people who predominate in this type of recreation in England, speaking very generally, are that they reside in urban areas, are middle class, own cars and have young families”. More contentiously, it also saw the Country Park as the locus for the working-out of “an ambivalent attitude to the countryside” among visitors for whom it was a new experience. It noted of “day camping” with a caravan or tent at Clumber Park, that it was intended “presumably to maximize the visitor’s number of home comforts without actually staying at home”, and suggested that a “schizophrenic attitude . . . a love–hate relationship exists between different sections of society and the countryside”, as well as general anxiety over “leisure time for self-improvement or hedonistic use”.

### Protection of High-Quality Land

It is worth noting that the use of Country Park designation as a means of protecting high-quality landscapes, or strategic areas of open countryside, was not mentioned in early guidance from the Commission. It was not until 1987 that their potential “for safeguarding existing parkland” was recognized.

As a result it is noticeable that Country Parks, the bulk of which were laid out before 1987, where located in historic parkland, rarely cover the complete designed



landscape or anything like it. Many—for example Cannon Hall near Barnsley — extend to only a small part of the parkland, with the result that they have contributed to fragmented ownership and its concomitant problems.

### Ecology

The habitat value of Country Parks was likewise little recognized in early thinking. A study in 1991 referred to important habitat types being “surprisingly well represented” in Country Parks; some Country Parks, it went on, “even contained or adjoined areas designated SSSI [Sites of Special Scientific Interest] or local and national nature reserves”.

This omission has been well rectified by modern management planning which tends, given the education and training of many Country Park managers, to be strong on nature conservation.

## **JASMINE**

*Jasminum* (jasmine) is a popular climber with a delicate scent, and there are many cultivars for summer and winter. *Jasminum officinale* (summer jasmine) is perfect for a sunny, sheltered spot in mild regions of the UK. The cheery yellow flowers of *Jasminum nudiflorum* (winter jasmine) will brighten up even partially shaded and cold sites at a time when little else is in flower.

All jasmines need a fertile, well-drained soil in full or partial sun. Summer jasmine needs a sheltered spot, full sun and a south- or south west-facing aspect. Winter jasmine is more tolerant of partial shade and a south east or north west aspect. North and north east aspects are best avoided.

Frost hardy species are fine in an unheated conservatory or a cold greenhouse kept frost-free with a small heater. Tender species may require a minimum night temperature of 13-15°C (55-59°F).

Jasmines make lovely container specimens. Ensure you use a container with good drainage holes, cover the holes with crocks or grit, and fill with John Innes No 2. Leave space at the top for watering, and place the pot in bright but filtered light.

Water freely during spring and summer, when plants are in active growth. Reduce watering in winter. Outdoor plants may not need watering in winter, unless the weather is extremely dry or the ground frozen (in which case watering with lukewarm water may help). Indoor and glasshouse plants need only sparse watering in winter.

Feed containerized jasmine plants monthly with a high potassium liquid feed (such as tomato fertilizer). Border specimens can be top dressed with a balanced, granular fertilizer, or with a high potassium feed such as sulphate of potash. Seaweed feeds and wood ash are potential organic sources of potassium.

## **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

### **LANDSCHAFTSARCHITEKTUR UND PLANUNG: REFLEXIONEN UBER EIN UNGEKLÄRTES VERHÄLTNIS**

Im Gedenken an Dieter Kienast wendet sich diese Ausgabe der DISP einer zentralen, mit seinem Schaffen eng verbundenen Fragestellung zu: dem Verhältnis von Landschaftsarchitektur und Landschafts-/Stadt- und Raumplanung. Es war Dieter Kienasts Wunsch, als er 1997 dem Ruf an die ETH Zürich folgte, mit seiner neuen Professur für Landschaftsarchitektur in das ORL-Institut integriert zu werden. Und es

war der Wunsch des ORL-Institutes, diese Professur als integralen Bestandteil gleichberechtigt einzubeziehen. Alle Partner wollten damit ein Zeichen für einen nicht nur gewünschten, sondern für dringend notwendig erachteten Dialog setzen: Disziplinen, deren gemeinsamer Fokus die Beeinflussung der räumlichen Entwicklung ist, sollten sich über Gestaltungs- und Planungsfragen verständigen und erhofften sich davon wichtige Synergien. Damit war eine längst ausstehende Debatte angezettelt, die im Ausland bereits seit Jahrzehnten geführt wird und sich an der ETH Zürich durch die schwere Erkrankung von Dieter Kienast und seinen tragischen Tod Ende 1998 nur in ersten Ansätzen entwickeln konnte. Diese DISP-Ausgabe soll Vermächtnis und Hommage sein und widmet sich den aufgeworfenen Fragen nach dem Verhältnis zwischen Gestaltung und Planung, Ästhetik und Ökologie, Natur und Kultur im interdisziplinären Diskurs. Dieter Kienasts 10 Thesen enthalten einige wichtige Positionen dazu. Einige seiner Weggefährten und Kollegen sowie eine Reihe weiterer Fachleute folgten gerne unserer Einladung, hierzu Stellung zu beziehen. So schwer, wie sich schon Architektur und Planung, Landschaftsarchitektur und Architektur miteinander tun, so gespannt ist auch das Verhältnis von Landschaftsarchitektur und Planung. Notwendig wird die Verständigung über die Ansprüche des eigenen Metiers und über mögliche Synergien schon allein deshalb, weil sich diese Ansprüche ständig verändern und damit die Professionen einem kontinuierlichen Wandel unterworfen sind, heute mehr und schneller denn je: die Grenzen sind fließend geworden. Architektur, Städtebau, Stadtplanung, Landschaftsarchitektur, Landschaftsplanung, Raumplanung ... allen geht es im weitesten Sinne um den menschlichen Lebensraum, um dessen «Gestaltung». Dieser Lebensraum ist zunehmend ein städtischer geworden. So wie der Begriff «Stadt» aber heute verschwommen ist, so umstritten sind auch die Begriffe «Landschaft» und «Natur». Wo nichts mehr so richtig verbindlich zu sein scheint, entstehen Grenzkonflikte, die je nach Gesprächsbereitschaft blockierend oder horizontweiternd enden können. Die Debatte wird dadurch zwar keinesfalls einfacher, gewinnt jedoch andererseits, sofern sie offen geführt wird, an lebendiger Spannung.

[https://www.researchgate.net/publication/261628598\\_Landschaftsarchitektur\\_und\\_Planung\\_Reflexionen\\_uber\\_ein\\_ungeklartes\\_Verhaltnis\\_Landscape\\_architecture\\_and\\_planning\\_Reflections\\_on\\_a\\_tenuous\\_relationship/download](https://www.researchgate.net/publication/261628598_Landschaftsarchitektur_und_Planung_Reflexionen_uber_ein_ungeklartes_Verhaltnis_Landscape_architecture_and_planning_Reflections_on_a_tenuous_relationship/download)

## **ADAPTIVE LANDWIRTSCHAFTLICHE PROZESSE DURCH STANDARDISIERTE SCHNITTSTELLEN UND SEMANTISCHE SERVICE-TECHNOLOGIEN**

Heutzutage bekommt der Mensch bei der Arbeit entlang der landwirtschaftlichen Produktionskette immer mehr Unterstützung durch spezialisierte Landmaschinen, vermehrt auch durch computergestützte Planungs- und Informationssysteme. Dabei sind in landwirtschaftlichen Maschinen bereits Messsysteme integriert, welche große Mengen, oft teilweise ungenutzter Daten generieren. Durch Analyse dieser Maschinendaten könnten Abhängigkeiten aufgezeigt werden und zur Optimierung von Prozessen verwendet werden. Zum Beispiel können die Daten vom Melkroboter in Kombination mit den Daten des Fütterungsroboters zu einem besseren Verständnis der Fütterung führen und eine

Optimierung der Milchproduktion ermöglichen. Zusätzliche Informationen kommen aus externen Datenquellen wie z. B. Informationen über die Qualität des Futters oder Beobachtungen die Gesundheit von Nutztieren betreffend. Dies ist aktuell jedoch nicht möglich weil Geräte von verschiedenen Herstellern nicht kompatibel sind und auf Daten nur schwer zugreifbar ist. Die Fortschritte der IKT und ein erhebliches wirtschaftliches Potential bewegt die Anbieter von landwirtschaftlichen Maschinen dazu in proprietäre IKT-basierte Werkzeuge zu investieren um Anwender in der Datenerfassung und bei den Arbeitsabläufen zu unterstützen. Diese IKT-Tools benutzen bewährte Benutzerschnittstellen (z.B.: Smartphone Apps), Kommunikations-, Web- und Programmierstandards und nutzen bestehende Netzwerk und IKT-Infrastruktur. Dennoch können aufgrund der fehlenden landwirtschaftlichen Datenschnittstellen diese Einzellösungen nicht zusammenarbeiten. Auch problematisch ist dass Prozesswissen nicht in einer standardisierten maschinell verarbeitbaren Art und Weise abgebildet wird und dadurch weder ein Verteilen des Wissens noch die flexible Verwendung und prozessspezifische Maschinenintegration möglich ist. Das Ziel des Projekts agriOpenLink ist die Entwicklung einer neuen Methode für die dynamische Modellierung und Optimierung von landwirtschaftlichen Prozessen mit Hilfe von standardisierten Datenschnittstellen und semantischer Service-Technologie. Vorgeschlagene Methodik implementiert eine dynamische Situationserkennung basierend auf der Zusammenfassung von Daten aus unterschiedlichen Quellen. Die Methode soll zu einer wesentlichen Reduktion des notwendigen Zeit- und Arbeitsaufwandes bei der Einführung und Implementierung von neuen landwirtschaftlichen Prozessabläufen führen. Die Ergebnisse des Projektes sind (1) eine Open-Source Interface-Lösung um den Prozess der Implementierung einer neuen Datenschnittstelle für ein neues landwirtschaftliches Gerät erheblich zu erleichtern (2) ein IKT basiertes Werkzeug zur Unterstützung des Erstellungsprozesses mit Hilfe von Semantik und semantischen Modellen (Ontologien). Die Funding Agency Austrian Research Promotion Agency (FFG) 9/64 entwickelten Lösungen werden anhand einer beispielhaften Umsetzung in einer Testumgebung überprüft und eine Studie zur Benutzerfreundlichkeit mit IKT-Anwendungsentwicklern durchgeführt.

[https://forschung.boku.ac.at/fis/suchen/projekt\\_uebersicht?sprache\\_in=de&menue\\_id\\_in=300&id\\_in=9742](https://forschung.boku.ac.at/fis/suchen/projekt_uebersicht?sprache_in=de&menue_id_in=300&id_in=9742)

## **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

### **FONDEMENTS DE L'ESSAI**

#### **1.1 INTRODUCTION**

L'essai (projet) propose une réflexion sur l'influence qu'exerce un paysage sur le projet d'architecture. Il permet d'engager une façon de lire et d'analyser le paysage afin de dégager des champs d'action pour la transformation de la baie de Tadoussac par l'implantation d'une gare maritime. Elle vise à démontrer par l'étude des paysages qu'il est possible d'y intégrer un bâtiment de grande dimension. Par l'implantation de ce bâtiment en bout de quai, l'essai (projet) vise donc la question de l'intégration des bâtiments portuaires à leur environnement naturel et bâti. Ce projet d'architecture propose la réalisation d'un plan d'ensemble pour le quai ainsi que la conception du bâtiment du terminal. « Ne serait-ce pas le moment, pour ceux qui

s'intéressent au paysage au travers de l'aménagement, de tenter d'éclaircir les relations entre paysage, apparence et espace concret? » (Bernard Lassus, 1994) Le processus de recherche-crédation se devait de débiter par le choix d'un projet qui vienne combler un besoin réel de la population. En l'occurrence, l'élaboration d'une gare maritime venait s'inscrire en accord avec les orientations de la MRC Haute-Côte-Nord, qui tend vers la diversification de son économie, aujourd'hui basée quasi exclusivement sur le tourisme. Le projet de gare maritime visé dans le cadre de cet essai (projet), en plus de vouloir s'inscrire au paysage naturel et bâti, aspire à créer un lieu qui exprime et répond aux besoins des visiteurs et des habitants. Le projet est intéressant pour les habitants de Tadoussac parce qu'il pourrait contribuer à stimuler l'économie locale par l'augmentation considérable du nombre de touristes qu'il pourrait générer. Outre les considérations économiques, ce projet permettrait de valoriser l'histoire et la culture de ce territoire par la requalification de la baie et de la promenade longeant cette dernière. Ce site possède un potentiel énorme pour le développement du projet en rapport avec le sujet à l'étude et les objectifs visés par l'essai (projet). Son intérêt réside justement dans le fait qu'il y a présence à la fois d'une force du paysage et de la nécessité et de la volonté du changement. Le projet semble une parfaite occasion pour éveiller la sensibilité de tout un chacun à l'importance du paysage. Ayant toujours accédé à ce site magnifique par voies maritimes, que ce soit à l'époque coloniale ou encore aujourd'hui avec comme seul accès le traversier de baie Ste-Catherine, le projet se veut également un hommage au caractère maritime particulier qui habite le site de Tadoussac. Puisqu'il s'agit d'un projet qui est réellement mis en branle à l'heure actuelle par les autorités municipales, ce travail permet de collaborer avec les divers intervenants au futur mandat. Les discussions sur les thèmes et les enjeux qui suivent aux diverses rencontres, donnent ainsi la possibilité de générer des pistes de conception intéressantes et de stimuler la création du projet.

[https://www.arc.ulaval.ca/files/arc/projetsetudiants/2011/hiver2011/malouin\\_annie.pdf](https://www.arc.ulaval.ca/files/arc/projetsetudiants/2011/hiver2011/malouin_annie.pdf)

## **LE PAYSAGE DE LITTORAL**

Tadoussac, est bordé au sud comme à l'ouest et à l'est par de vastes étendues d'eau. Il s'avère intéressant alors de considérer comment a évolué ce concept de paysage de littoral ainsi que cette fine limite à michemin entre terre et mer et comment elle a été traitée au travers les âges. Du moyen âge jusqu'au 17<sup>e</sup> siècle, les termes employés pour parler de cette limite entre terre et mer sont bord, rive et rivage de la mer, ou grève. Au 18<sup>e</sup> siècle apparaît un nouveau mot, « littoral », dont le concept va évoluer. Aujourd'hui, ce mot est employé autant comme nom que comme adjectif. Comme souvent, différentes corporations se le sont approprié en lui donnant des significations différentes. Le littoral a donc un sens et une emprise différente selon qu'il s'agit d'une approche scientifique, réglementaire ou d'aménagement. Les formes et le traitement des berges sont fondamentaux dans la nature des liens que la ville entretient avec l'eau. Ils expriment l'articulation entre les 2 milieux et traduisent la force du lien entre la cité et le milieu aquatique. L'utilisation de la nature comme filtre entre l'urbain et le plan d'eau est le traitement le plus répandu dans les projets. Refusant un contact direct entre ville et eau, nombreux sont les architectes qui placent un parc sur la berge pour assurer cette transition. Certains créent un front bâti ce qui

renforce le contraste entre la ville et l'eau. D'autres rehaussent les bâtiments portuaires afin de mieux marquer le front de mer. De cette façon, ils changent leur image désuète et offrent ainsi des espaces permettant de redynamiser le quartier tout en maintenant son équilibre social. La présence de l'eau invite donc à une réflexion sur le traitement d'un espace ouvert, naturel ou artificiel qui sépare autant qu'il relie. Face à la limite constituée par le bord de l'eau, les fonctionnements des fronts se modifient, s'infléchissent et se renversent. Évidemment d'après Schultz, ces diverses pratiques ou usages de l'eau par les concepteurs renvoient la plupart du temps à un certain rapport avec la nature dont l'eau, on le sait, est un des éléments symboliques. Qu'ils soient frange, îlot, friche, les sites de bord de mer présentent selon Prelorenzo, un double front; un front externe et un front interne. Cela veut dire que tout site s'articule à la fois autour d'une relation au bord, au contexte, à l'environnement et à sa topographie. Il paraît important de mettre en valeur ces deux dimensions que nous définissons comme « articulation à l'environnement » et comme « mémoire du lieu » qui établissent une sorte de repère susceptible d'ordonner les projets. La mémoire du lieu tout comme son environnement sont les balises du site maritime. Les paysages de proximité parlent de leur histoire et orientent l'avenir du site. C'est ainsi que dans cet essai (projet) la compréhension de l'influence de l'eau dans le paysage ainsi que son impact au niveau du littoral permettra de mettre en forme un projet en accord avec les caractères importants de son paysage.

[https://www.arc.ulaval.ca/files/arc/projetsetudiants/2011/hiver2011/malouin\\_annie.pdf](https://www.arc.ulaval.ca/files/arc/projetsetudiants/2011/hiver2011/malouin_annie.pdf)

### **Типовые ситуации для беседы.**

**Ситуация 1.** Вы устраиваетесь на работу. С Вами проводят собеседование. Укажите, как правильно:

сообщить следующую информацию: имя и фамилию, возраст, место рождения: родной город и адрес, временные периоды, включающие год и число поступления в Университет или окончания его, назвать любимые предметы для изучения, специальность и специализацию, выразить отношение к своей будущей специальности; указать стаж работы по специальности, профессиональные умения, интересы и увлечения, которые могут быть использованы на Вашей новой работе; подчеркнуть, что Вам наиболее интересно, полезно, необходимо, трудно.

**Ситуация 2.** Ваш деловой партнер пытается назначить Вам встречу. Однако это время Вам не подходит, потому что оно уже занято другими делами. Вежливо и обстоятельно объясните Вашему партнеру причину отказа. Предложите другое время.

**Ситуация 3.** Вы - директор фирмы. Расскажите новому сотруднику о планировании его рабочего дня, основных обязанностях.

**Ситуация 4.** Вы организуете выставку, посвященную годовщине Вашей организации (на примере Московской сельскохозяйственной Академии им. К.А.Тимирязева). Укажите то, что, с Вашей точки зрения, знать наиболее:

1. интересно
2. полезно
3. необходимо

**Ситуация 5.** Вы - ректор Академии повышения квалификации. Директор одной из фирм договаривается с Вами о прохождении повышения квалификации его сотрудниками. Поинтересуйтесь тем, какие предметы и в каком объеме должны войти в программу обучения.

**Ситуация 6.** 1) Вы – разработчик нового улучшенного вида товара, участвующий в конкурсе на получение премии. Придумайте этот товар и назовите как можно больше его преимуществ.

2) Вы – журналист, берущий интервью у лауреата конкурса по разработке нового вида товара. Продумайте вопросы.

## **6.2. Описание показателей и критериев контроля успеваемости, описание шкал оценивания**

Для оценки знаний, умений, навыков и формирования компетенции по дисциплине во время занятий применяется традиционная система контроля и оценки успеваемости студентов.

Высоким баллом оценивается активная работа на практических занятиях, хорошее качество перевода аутентичного текста по специальности в аудитории и дома, умение вести дискуссию на иностранном языке, творческий подход к выполнению домашних заданий, способность четко, емко и грамматически правильно формулировать свои мысли на иностранном языке, успешное выполнение контрольных работ.

### **Критерии выставления оценок по традиционной системе контроля и оценки успеваемости студентов**

Таблица 7

Словесное выражение	Цифровое выражение	Описание
Зачтено	---	Содержание курса освоено полностью, (в достаточном объеме) без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному. Достаточно активное и грамотное использование цифровых технологий, инструментов и образовательных платформ. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы.
Не зачтено	---	Содержание курса освоено частично, в недостаточном объеме (не выполнено), некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному. Использование цифровых технологий, инструментов и образовательных платформ минимально. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **7.1 Основная литература**

1. Шевцова, Г. В. Английский язык для дизайнеров (B1-B2) : учебное пособие для вузов / Г. В. Шевцова, Е. Б. Нарочная, Л. Е. Москалец ; под редакцией

Г. В. Шевцовой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 288 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05649-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515505>

2. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511748>

3. Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt : учебник и практикум для вузов / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 210 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14033-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512075>

4. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (B1) : учебное пособие для вузов / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 402 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13919-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511908>

5. Бартенева, И. Ю. Французский язык (B1–B2) : учебное пособие для вузов / И. Ю. Бартенева, О. В. Желткова, М. С. Левина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15235-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518645>

6. Степенная, Т. П. Французский язык для изучающих экологию и рациональное природопользование (B2). Grands problemes de l'environnement : учебное пособие для вузов / Т. П. Степенная, В. Г. Лядский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 199 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09302-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474994>

## **7.2 Дополнительная литература**

1. Якушева, И. В. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17896-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/533921>

2. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513761>

3. Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения : учебник и практикум для вузов / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 409 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07774-2. — Текст :

электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510834>

4. Варченко, Т. Г. Немецкий язык для географов, экологов и регионоведов. Deutsch fur geografen, okologen und regionalforscher (A2-B1) : учебник и практикум для вузов / Т. Г. Варченко, Л. А. Рачковская. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06734-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511497>

5. Левина, М. С. Французский язык. Экономика, менеджмент, политика : учебное пособие для вузов / М. С. Левина, И. Ю. Бартенева, О. Б. Самсонова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 203 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06029-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516014>

6. Ходькова, А. П. Французский язык. Лексико-грамматические трудности : учебное пособие для вузов / А. П. Ходькова, М. С. Аль-Ради. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 189 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09251-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516838>

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины** (открытый режим доступа)

**Интернет-ресурсы:** Материалы текущей зарубежной и отечественной периодики с веб-сайтов ведущих информационных агентств:

### **Английский язык**

1. <http://www.worldbusinessculture.com>
2. <https://www.nottingham.ac.uk/studywithus/ugstudy/courses/UG/Environmental-Engineering-BEng-Hons-U6UEVENG.html><http://hbswk.hbs.edu>
3. <http://ebooks.cambridge.org/ebook>
4. <http://www.herbmentor.com/category/herbmentor-news/>
5. <https://www.syracuse.edu/academics/undergraduate-majors-minors/environmental-engineering/>
6. <https://idreamcareer.com/blog/career-in-environmental-engineering/>
7. <http://garden.iloveindia.com/herbs-vegetables/indoor-herb-gardening.html>
8. <http://www.udel.edu/IPM/cca/ipmoverview.html>
9. <http://ohioline.osu.edu/icm-fact/fc-01.html>
10. <https://www.springer.com/journal/11355>
11. <https://www.th-deg.de/uiw-b-en/>
12. [www.iep.utm.edu/](http://www.iep.utm.edu/)
13. <https://ru.scribd.com/doc/17129200/Agricultural-Meteorology-Model-Question-Papers>
14. [www.market-leader.net](http://www.market-leader.net)

### **Немецкий язык**

1. <http://www.aelf-kt.bayern.de/gartenbau/30119/index.php>



2. [http://www.agrar.basf.de/agroportal/de/media/migrated/de/infothek\\_neu/infomaterial\\_publicrelations\\_1/pdf\\_3/anwendungshinweise/pdf\\_4/2014\\_5/308785\\_BASF\\_SOKU\\_Obstbau\\_BRO\\_2014\\_AS02.pdf](http://www.agrar.basf.de/agroportal/de/media/migrated/de/infothek_neu/infomaterial_publicrelations_1/pdf_3/anwendungshinweise/pdf_4/2014_5/308785_BASF_SOKU_Obstbau_BRO_2014_AS02.pdf)
3. [http://80.254.131.114/nufarm/info/down/obstbau\\_folder\\_2014.pdf](http://80.254.131.114/nufarm/info/down/obstbau_folder_2014.pdf)
4. <http://www.jki.bund.de/de/startseite/institute/biologischer-pflanzenschutz.html>
5. [http://www.bvl.bund.de/DE/04\\_Pflanzenschutzmittel/01\\_Aufgaben/06\\_Pflanzenschutzkontrollprogramm/psm\\_Pflanzenschutzkontrollprogramm\\_node.html](http://www.bvl.bund.de/DE/04_Pflanzenschutzmittel/01_Aufgaben/06_Pflanzenschutzkontrollprogramm/psm_Pflanzenschutzkontrollprogramm_node.html)
6. <http://www.isip.de/isip/servlet/page/deutschland/regionales/nordrhein-westfalen/obstbau?view=asPrintView>
7. [http://www.yara.de/fertilizer/crop\\_advice/specialized-crop/fruits/index.aspx](http://www.yara.de/fertilizer/crop_advice/specialized-crop/fruits/index.aspx)
8. [http://www.landwirtschaft-mv.de/cms2/LFA\\_prod/LFA/content/de/Fachinformationen/Obstbau/Kern-\\_und\\_Steinobst/Berichte/Erste\\_Erfahrungen\\_mit\\_neuen\\_Aprikosensorten/2012\\_01\\_Erste\\_Erfahrungen\\_mit\\_neuen\\_Aprikosensorten\\_090112.pdf](http://www.landwirtschaft-mv.de/cms2/LFA_prod/LFA/content/de/Fachinformationen/Obstbau/Kern-_und_Steinobst/Berichte/Erste_Erfahrungen_mit_neuen_Aprikosensorten/2012_01_Erste_Erfahrungen_mit_neuen_Aprikosensorten_090112.pdf)
9. <http://www.planet-beruf.de/fileadmin/assets/PDF/BKB/615.pdf>
10. <http://www.jki.bund.de/de/startseite/institute/pflanzenbau-und-bodenkunde.html>

### **Французский язык**

1. [http://www.revuevitierbohorti.ch/artikel/revueviti\\_pdf\\_3.pdf](http://www.revuevitierbohorti.ch/artikel/revueviti_pdf_3.pdf)
2. [http://agriculture.wallonie.be/apps/spip\\_wolwin/IMG/pdf/livret6.pdf](http://agriculture.wallonie.be/apps/spip_wolwin/IMG/pdf/livret6.pdf)
3. [http://arehn-asso.superdoc.com/Documents/pdf/Bibliographie/fruits\\_arboriculture\\_fruitiere.pdf](http://arehn-asso.superdoc.com/Documents/pdf/Bibliographie/fruits_arboriculture_fruitiere.pdf)
4. <http://www.agrireseau.qc.ca/agriculturebiologique/documents/Regroupement%20des%20connaissances%20sur%20la%20m%C3%A9canisation-document%20FPMQ.pdf>
5. <http://www.plantes-carnivores.com/>
6. <http://www.ethnoplants.com/plantes-&-graines-ethnoplants/>
7. <http://www6.paca.inra.fr/psh>
8. <http://www.culture-des-plantes.com/>

### **9. Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (*открытый режим доступа*)**

электронный словарь Мультитран <https://www.multitrans.ru>  
 электронный словарь LINGVO <http://www.lingvo.ru/lingvo/index.asp>  
 электронный словарь французского языка <http://www.french-linguistics.co.uk/dictionary/>  
 электронный словарь немецкого языка Lexilogos - [https://www.lexilogos.com/english/german\\_dictionary.htm](https://www.lexilogos.com/english/german_dictionary.htm)  
 электронный словарь английского языка Oxford living dictionary <https://en.oxforddictionaries.com>  
 сайт Британской энциклопедии: <http://britannica.com/>  
 лингвострановедческий словарь «Американа»: <http://www.americana.ru>  
 тесты on-line: <http://www.polygloss.com/links.htm>  
 сайт для изучающих английский язык <http://www.abc-english-grammar.com>

сайт для изучающих английский язык как иностранный

<http://www.usefulenglish.ru>

сайт Немецкого культурного центра имени Гёте -

<https://www.goethe.de/ins/ru/ru/sta/mos.html>

#### **10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Для проведения практических занятий используются кабинеты, оборудованные аудио- и видеотехникой, портативный компьютер с видеопроектором, медиотека, располагающая компьютерами и библиотекой литературы по языковым аспектам и по различным направлениям подготовки магистров на иностранных языках.

Для проведения самостоятельной подготовки, выполнения практических заданий используются компьютерные классы с подключением компьютеров к сети Интернет.

#### **Сведения об обеспеченности специализированными аудиториями, кабинетами, лабораториями**

Таблица 8

<b>Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы (№ учебного корпуса, № аудитории)</b>	<b>Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы</b>
учебный корпус № 12, ауд. № 204 ( <i>учебная аудитория для проведения занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации и для самостоятельной работы студентов</i> )	учебный стол 10 шт., стол преподавательский 1 шт., стул 22 шт., доска маркерная 1 шт
учебный корпус № 12, ауд. № 218 ( <i>учебная аудитория для проведения занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы студентов</i> )	компьютерный стол 10 шт., учебный стол 9 шт., стул 25 шт., доска маркерная 1 шт., монитор 11 шт (Инв № 36009/1, Инв № 36009/2, Инв № 36009/10, Инв № 36009/11, Инв № 36009/3, Инв № 36009/4, Инв № 36009/5, Инв № 36009/6, Инв № 36009/7, Инв № 36049, Инв № 557560/33), системный блок 11 шт (Инв № 36049/4, Инв № 36049/2, Инв № 36049/10, Инв № 36049/3, Инв № 36049/6, Инв № 36049/5, Инв № 36049/7, Инв № 36049/1, Инв № 36049/7, Инв № 36049/8, Инв № 557563/32)
учебный корпус № 12, ауд. № 113 ( <i>учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации</i> )	учебный стол 11 шт., стол преподавательский 1шт., стулья 24 шт., доска маркерная 1 шт.
ЦНБ имени Н.И. Железнова ( <i>для самостоятельной работы студентов</i> )	читальный зал учебной литературы ком. №133, читальный зал периодики ком. №132, Компьютерный читальный зал №144

#### **11. Методические рекомендации студентам по освоению дисциплины**

Язык является важнейшим средством человеческого общения, без которого невозможно существование и развитие человеческого общества. Работа над иностранным языком, особенно самостоятельная, развивает целеустремленность, настойчивость, приучает внимательно относиться к тексту, формируя вдумчивого чтеца - качество, необходимое каждому культурному человеку. Самостоятельное решение задачи, как известно, всегда приносит большие радости, а радость, называемая психологами "переживание успеха", - важнейшее

условие эффективности всякой деятельности, в том числе и изучения иностранных языков.

Если подходить к делу обдуманно, со смыслом, то учеба будет не напряженной гонкой, а приятной духовной гимнастикой, удовлетворяющей наши растущие интеллектуальные потребности. Мы изучаем языки еще и потому, что изучать язык интересно и приятно.

### **РЕКОМЕНДАЦИИ ТЕМ, КТО ПО-НАСТОЯЩЕМУ ХОЧЕТ ОВЛАДЕТЬ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ:**

1. Занимайтесь языком ежедневно. Если уж совсем нет времени, то хотя бы десять минут.
2. Если желание заниматься слишком быстро ослабевает - не "форсируйте", но и не бросайте учебу. Придумайте какую-нибудь иную форму: отложите книгу и послушайте записи на языке, оставьте упражнения учебника и полистайте словарь и т.д.
3. Никогда не зубрите, не заучивайте ничего по отдельности, в отрыве от контекста.
4. Выписывайте и заучивайте все "готовые фразы", которые можно использовать в максимальном количестве случаев.
5. Старайтесь мысленно переводить все, что только возможно: промелькнувшие рекламные табло, надписи на афише, обрывки случайно услышанных разговоров.
6. Заучивать прочно стоит только то, что исправлено преподавателем. Не перечитывайте собственных исправленных упражнений: при многократном чтении текст запоминается невольно со всеми возможными ошибками. Если занимаетесь один, то выучивайте только заведомо правильное.
7. Иностранный язык - крепость, которую необходимо штурмовать со всех сторон одновременно: чтением газет, прослушиванием радиопередач, просмотром сдублированных фильмов, посещением лекций на иностранном языке, проработкой учебника, перепиской, встречами и беседами с друзьями - носителями языка.
8. Не бойтесь говорить, не бойтесь возможных ошибок, а просите, чтобы их исправляли. И главное, не расстраивайтесь и не обижайтесь, если Вас действительно начнут поправлять.
9. Будьте твердо уверены в том, что во что бы то ни стало достигните цели, что у Вас нестигаемая воля и необыкновенные способности к языкам. А если Вы уже разуверились в существовании таковых - и правильно! - то думайте, что Вы просто достаточно умный человек, чтобы овладеть такой малостью, как иностранный язык.

### **Методические рекомендации для подготовки презентации**

Презентация — это представление информации для некоторой целевой аудитории, с использованием разнообразных средств привлечения внимания и изложения материала. Для проведения одних презентаций может быть достаточно доски с мелками, для других используются мультимедийные системы, наглядные материалы, схемы, чертежи, макеты, плакаты. К особенностям презентаций можно отнести большое число материала, иллюстрирующего слова оратора, краткость и четкость изложения, вместе с высоким уровнем мотивиро-

вания публики, интерактивность, наличие сценария, протекание в виде единой системы.

Как и в любом спектакле, у презентации есть начало выступления – своего рода завязка, развитие действия и заключительная часть. Трудно сказать, которая из них является главной, но, в любом случае, весь ход презентации определяется тем, насколько удастся заинтересовать публику. ПОЭТОМУ

1. Убедитесь, что каждый пункт презентации напрямую связан с аудиторией. Иначе результат предсказуем — вас не будут слушать.
2. Вся презентация должна быть краткой, но информативной, разбитой на пункты, наполненные содержанием, и написанной достаточно большим шрифтом, чтобы можно было читать не прищуриваясь.
3. Слова являются лишь подкреплением тех пунктов, которые вы освещаете.
4. Картинки, графики и таблицы не должны быть беспорядочными и должны отражать ясные и убедительные доводы.
5. Не используйте на слайдах красиво звучащую и неосуществимую “миссию”, “идею”, “мечту”. Это штамп, банальность. Лучше сосредоточьтесь на том, чтобы заявление о ценности вашей работы было четким, ясным и уникальным.
6. Подготовьте хорошие примеры. Вам нужно описать их, чтобы правильно донести свою мысль.
7. Учитесь управлять ходом презентации, не выглядя при этом негибким или встревоженным. Наблюдайте и слушайте.
8. Учтите важное практическое наблюдение: **Средний объем внимания слушателя: 10 слайдов.**

### **Методические рекомендации для написания статьи/ тезисов на иностранном языке**

Хорошо сделанная статья является логическим завершением выполненной работы. Поэтому, наряду с совершенствованием в исследовательской работе, необходимо постоянно учиться писать статьи. Как же работать над статьей?

1. Определитесь, готовы ли вы приступить к написанию статьи и можно ли ее публиковать в открытой печати.
2. Составьте подробный план построения статьи.
3. Подберите необходимую информацию (статьи, книги, патенты и др.) и проанализируйте ее.
4. Напишите введение, в котором сформулируйте необходимость проведения работы и ее основные направления.
5. Поработайте над названием статьи.
6. В основной части статьи опишите методику экспериментов, полученные результаты и дайте их физическое объяснение.
7. Составьте список литературы.
8. Сделайте выводы.
9. Напишите аннотацию.
10. Проведите авторское редактирование. Сократите все, что не несет полезной информации, вычеркните лишние слова, непонятные термины, неясности.
11. Отправьте статью в редакцию. Прислушайтесь к редакторским замечаниям, но не допустите искажения статьи при редактировании.

**Эти рекомендации — не догма, а только информация к размышлению!**

### **11.1 Виды и формы отработки пропущенных занятий**

Магистранты должны посещать все практические занятия, в срок выполнять все задания преподавателя, писать все аттестационные работы.

Студент, пропустивший два занятия подряд, допускается до последующих занятий на основании допуска из деканата. Студент, пропустивший практическое занятие, обязан отработать его, выполняя практические задания и письменные работы, изложенные в данной программе.

На отработку занятия студент должен явиться согласно расписанию консультативных часов преподавателя, которое имеется на кафедре. При себе студент должен иметь: выданное ему задание и отчет по его выполнению. Он самостоятельно выполняет практическую работу, решает ситуационные задачи и отвечает на вопросы преподавателя.

Преподаватель, согласно графику консультативных часов, принимает отработку пропущенного занятия у студента, делает соответствующую отметку. Отработка засчитывается, если студент демонстрирует зачетный уровень теоретической и практической осведомленности по пропущенному материалу, т.е. студент свободно оперирует лексическим и грамматическим материалом, который рассматривался на занятии, которое подлежит отработке, отвечает развернуто на вопросы, подкрепляя материал примерами.

Студенту, получившему незачетную оценку, отработка не засчитывается.

Пропущенные практические занятия должны отрабатываться своевременно, до промежуточного контроля по соответствующему разделу учебной дисциплины. Студенты допускаются к зачету по дисциплине при условии отработки всех занятий, предусмотренных учебным планом данного семестра по данной дисциплине. Студенту, имеющему право на свободное посещение занятий, выдается график индивидуальной работы, согласованный на кафедрах и утвержденный деканом факультета.

## **12. Методические рекомендации преподавателям по организации обучения по дисциплине.**

Поскольку при очной форме обучения в магистратуре большая часть учебного времени отводится на самостоятельное изучение дисциплины, преподавателю рекомендуется уделить особое внимание организации и планированию самостоятельной работы студентов, раскрыв существующие возможности созданных в институте корпоративных образовательных ресурсов, таких как: электронная библиотека, компьютерные обучающие программы (КОПР), электронные тестовые базы, контрольные работы с использованием КОПР, электронные учебные ресурсы в системе, сетевые учебно-методические комплексы.

При систематизации учебного текстового материала на ИЯ для обучения различным видам чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового) в основу берется распределение профилирующих предметов в учебном плане подготовки студентов, где основной предмет направления и профиля обучения раскрывается последовательно с начала обучения. Преемственность тематических циклов профессионально ориентационных текстов является условием развития мотивации, вырабатывающей у обучаемых стремление пользо-

ваться иностранной литературой для пополнения своих знаний по специальным предметам. Непременным условием при этом является включение в систему тематических текстов информации, которой нет на русском языке, взятой из оригинальной иностранной литературы.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации.

Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности. Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом. Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

К промежуточному контролю (зачет) по дисциплине допускаются только те студенты, которые успешно прошли защиту презентации, успешно выполнили практические работы и защитили контрольные задания.

**Программу разработали:**

Фомина Т.Н., ст. преподаватель

Кирсанова М.М., к.ф.н. доцент

Сидорова Е.Н., преподаватель

**РЕЦЕНЗИЯ**  
**на рабочую программу дисциплины**  
**Б1.О.06 ДЕЛОВЫЕ И НАУЧНЫЕ КОММУНИКАЦИИ**  
**НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**  
**ОПОП ВО по направлению 35.04.09 «Ландшафтная архитектура»,**  
**направленность «Экологическое проектирование и устойчивое управление объектами**  
**ландшафтной архитектуры»**  
**(квалификация выпускника – магистр)**

Ефимовым Олегом Евгеньевичем, канд. с-х. наук, доцентом кафедры почвоведения, геологии и ландшафтоведения факультета почвоведения, агрохимии и экологии ФГБОУ ВО «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева» (далее по тексту рецензент), проведена рецензия рабочей программы дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» ОПОП ВО по направлению 35.04.09 «Ландшафтная архитектура», направленность «Экологическое проектирование и устойчивое управление объектами ландшафтной архитектуры», (уровень обучения - магистратура), разработанной в ФГБОУ ВО «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева», на кафедре иностранных и русского языков (разработчики – Фомина Татьяна Николаевна ст. преподаватель кафедры иностранных и русского языков, Сидорова Елизавета Николаевна, преподаватель кафедры иностранных и русского языков, Кирсанова Мария Михайловна, к.филол.н., доцент кафедры иностранных и русского языков).

Рассмотрев представленные на рецензию материалы, рецензент пришел к следующим выводам:

1. Предъявленная рабочая программа дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» (далее по тексту Программа) соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению 35.04.09 «Ландшафтная архитектура». Программа содержит все основные разделы, соответствует требованиям к нормативно-методическим документам.
2. Представленная в Программе **актуальность** учебной дисциплины в рамках реализации ОПОП ВО не подлежит сомнению – дисциплина относится к обязательной части учебного цикла – Б1.О.
3. Представленные в Программе **цели** дисциплины соответствуют требованиям ФГОС ВО направления 35.04.09 «Ландшафтная архитектура».
4. В соответствии с Программой за дисциплиной «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» закреплены 2 **компетенции** (5 индикаторов компетенций). Дисциплина «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» и представленная Программа способна реализовать их в объявленных требованиях.
5. **Результаты обучения**, представленные в Программе в категориях знать, уметь, владеть соответствуют специфике и содержанию дисциплины и демонстрируют возможность получения заявленных результатов.
6. Общая трудоёмкость дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» составляет 3 зачетных единицы (108 ак/часов).
7. Информация о взаимосвязи изучаемых дисциплин и вопросам исключения дублирования в содержании дисциплин соответствует действительности. Дисциплина «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» взаимосвязана с другими дисциплинами ОПОП ВО и Учебного плана по направлению 35.04.09 «Ландшафтная архитектура» и возможность дублирования в содержании отсутствует.
8. Представленная Программа предполагает использование современных образовательных технологий, используемые при реализации различных видов учебной работы. Формы образовательных технологий соответствуют специфике дисциплины.
9. Программа дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» предполагает ряд занятий в интерактивной форме.



10. Виды, содержание и трудоёмкость самостоятельной работы студентов, представленные в Программе, соответствуют требованиям к подготовке выпускников, содержащимся во ФГОС ВО направления 35.04.09 «Ландшафтная архитектура».

11. Представленные и описанные в Программе формы текущей оценки знаний (опрос, как в форме обсуждения отдельных вопросов, так и выступления и участие в дискуссиях, диспутах, ролевых играх, выполнение эссе, участие в тестировании, работа над домашним заданием в форме игрового проектирования (в профессиональной области) и аудиторных заданиях – работа с аутентичными профессионально-ориентированными текстами), соответствуют специфике дисциплины и требованиям к выпускникам.

Форма промежуточного контроля знаний студентов, предусмотренная Программой, осуществляется в форме зачета в конце 3 семестра, что соответствует статусу дисциплины, как дисциплины обязательной части учебного цикла – Б1.О, ФГОС ВО направления 35.04.09 «Ландшафтная архитектура».

12. Формы оценки знаний, представленные в Программе, соответствуют специфике дисциплины и требованиям к выпускникам.

13. Учебно-методическое обеспечение дисциплины представлено: основной литературой – 6 источников и дополнительной литературой – 6 наименований. Интернет-ресурсы – 15 источников (английский язык), 10 источников (немецкий язык), 8 источников (французский язык) и соответствует требованиям ФГОС ВО направления 35.04.09 «Ландшафтная архитектура».

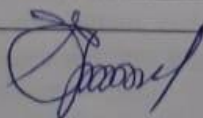
14. Материально-техническое обеспечение дисциплины соответствует специфике дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» и обеспечивает использование современных образовательных, в том числе интерактивных методов обучения.

15. Методические рекомендации студентам и методические рекомендации преподавателям по организации обучения по дисциплине дают представление о специфике обучения по дисциплине «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке».

#### ОБЩИЕ ВЫВОДЫ

На основании проведенной рецензии можно сделать заключение, что характер, структура и содержание рабочей программы дисциплины «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке» ОПОП ВО по направлению 35.04.09 «Ландшафтная архитектура» направленность «Экологическое проектирование и устойчивое управление объектами ландшафтной архитектуры», (квалификация выпускника - магистр), разработанная старшим преподавателем кафедры иностранных и русского языков Фоминой Т.Н., преподавателем кафедры иностранных и русского языков Сидоровой Е.Н. и к. филол. н., доцентом кафедры иностранных и русского языков Кирсановой М.М., соответствует требованиям ФГОС ВО, современным требованиям экономики, рынка труда и позволит при её реализации успешно обеспечить формирование заявленных компетенций.

Рецензент: О.Е. Ефимов, канд. с.-х. наук доцент кафедры почвоведения, геологии и ландшафтоведения



(подпись)

«26» июня 2024 г.